

الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي

والقوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٢

تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة أعضاء مجلس إدارة الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي

تقرير حول القوائم المالية الموحدة

لقد قمنا بتدقيق القوائم المالية الموحدة المرفقة للهيئة العامة للتأمين الاجتماعي ("الهيئة")، والتي تشمل القائمة الموحدة لصافي الموجودات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، والقوائم الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات العائد إلى المشتركين والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وملخص لأهم السياسات المحاسبية والمعلومات الإيضاحية الأخرى.

مسئولية مجلس الإدارة عن القوائم المالية الموحدة

إن مجلس إدارة الهيئة هو المسئول عن الإعداد والعرض العادل لهذه القوائم المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، وعن نظم الرقابة الداخلية التي يراها مجلس الإدارة ضرورية لإعداد قوائم مالية موحدة خالية من الأخطاء الجوهرية، سواء ناتجة عن أية تجاوزات أو أخطاء.

مسئولية مدققي الحسابات

إن مسئوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه القوائم المالية الموحدة استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب منا الإلتزام بالأخلاقيات المهنية ذات العلاقة وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية.

تشمل أعمال التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق مويده للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية الموحدة. إن اختيار الإجراءات المناسبة يعتمد على تقديراتنا المهنية، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية الموحدة، سواء ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء. وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار نظم الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية الموحدة بصورة عادلة والتي تمكننا من تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الأوضاع القائمة، ولكن ليس لغرض إبداء رأي مهني حول فعالية نظام الرقابة الداخلية للهيئة. كما تتضمن أعمال التدقيق تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي إجراها مجلس إدارة الهيئة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية الموحدة.

وباعتقادنا إن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتمكيننا من إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة أعضاء مجلس إدارة الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي (تتمة)

الرأي

في رأينا إن القوائم المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للهيئة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ وعن أدائها المالي وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

تأكيد مسألة

دون التحفظ على رأينا، نلفت الانتباه إلى الإيضاح ٢ حول القوائم المالية الموحدة والذي يشير إلى العجز الاكتواري غير الممول والبالغ ٥,٩٩٢ مليون دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (٢٠١١: ٥,٧١٨ مليون دينار بحريني) والإجراءات المتخذة من قبل الهيئة للحد من هذا العجز.

أمور أخرى

تم تدقيق القوائم المالية الموحدة للهيئة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ من قبل مدقق آخر والذي أبدى في تقرير تدقيقه المؤرخ بتاريخ ٣١ مايو ٢٠١٢ عن رأي غير متحفظ مع فقرة تأكيد مسأله على هذه القوائم المالية الموحدة.

أرنست ويونغ

٦ نوفمبر ٢٠١٣
المنامة، مملكة البحرين

الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي
القائمة الموحدة لصافي الموجودات
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

معاد عرضها كما في ١ يناير ٢٠١١ ألف دينار بحريني	معاد عرضها ٢٠١١ ألف دينار بحريني	٢٠١٢ ألف دينار بحريني	ايضاح	الموجودات
١,٠٢٣,١٩٦	١,١٧٩,٠١١	١,٣٢٨,٩٥٥	٨	أرصدة نقدية وودائع لدى البنوك
٤٣,٥٠٣	٥١,٢٥٣	٦٠,٨٢٢	٩	مبالغ اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة القبض
٢٤,٩٨٩	٢٨,٨٧٠	٣٠,٦٨٨	١٠	ذمم مدينة وموجودات أخرى مزايا التأمين الاجتماعي:
٣٨,٠١٥	٣٩,٥٢٠	٤٣,١١٧	١١	مبالغ الخدمات السابقة والافتراضية المستحقة القبض
٢٤,١١٧	٢٢,٢٥٣	١٨,٨٠٩	١٢	قروض المشتركين في نظام التقاعد
٩٨,٣٧٦	١٠١,٧٦٠	١٠٨,٢١٨	١٣	قروض استبدال المعاش
٥٠,٨٩٥	٣٩,٥٨٥	٢٨,٢٧٥	١٤	قروض المؤسسات المالية إستثمارات في أوراق مالية:
				إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
٢٨٥,٨٣٧	٢٧٣,١٣٠	٣٠٢,٣٠٤	١٥	إستثمارات متاحة للبيع
٥٣٢,٣٧٤	٥٠٧,٧٦٢	٤٩٩,٣٦٤	١٦	إستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق
٣٢٦,٣٢٦	٣٣٥,١٨٢	٣٣٨,٠٣٧	١٧	إستثمارات في شركات زميلة
١٧٧,٨٨٤	١٦٠,٤١٥	١٨١,١٧٦	١٨	إستثمارات عقارية
٢٠٧,٠٣٤	٢٠٦,٣٦٦	٢٠٥,٧٠٠	١٩	عقارات ومعدات
٤٣,٠٤٢	٤٢,٦٣٣	٤٢,٣٣٩	٢٠	
٢,٨٧٥,٥٨٨	٢,٩٨٧,٧٤٠	٣,١٨٧,٨٠٤		مجموع الموجودات
				المطلوبات
١١,٠٢٦	١٦,٨٩٣	١٧,٨٤١	٢١	ذمم دائنة ومطلوبات أخرى
١١,٠٢٦	١٦,٨٩٣	١٧,٨٤١		مجموع المطلوبات
٢,٨٦٤,٥٦٢	٢,٩٧٠,٨٤٧	٣,١٦٩,٩٦٣		مجموع صافي الموجودات
				تتمثل في:
٢,٧٣٥,٤٦٨	٢,٨٨٢,٢٦٩	٣,٠٧٢,٥١٩		أموال المشتركين
١١٨,٢٥٥	٧٧,٧٣٩	٨٦,٠٨٢	٣١	إحتياطي القيمة العادلة لإستثمارات في أوراق مالية
١٠,٥٢٦	١٠,٥٢٦	١٠,٥٢٦	٣١	إحتياطي إعادة تقييم الأراضي
٣١٣	٣١٣	٨٣٦	٣١	حقوق غير مسيطرة
٢,٨٦٤,٥٦٢	٢,٩٧٠,٨٤٧	٣,١٦٩,٩٦٣		

د. زكريا سلطان العباسي
الرئيس التنفيذي

عارف صالح خميس
رئيس مجلس الإدارة

الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي

القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

معاد عرضها ٢٠١١	٢٠١٢	ألف	ألف	ايضاح	
دينار بحريني	دينار بحريني				
٣١٨,٠٦١	٣٣٦,٨٧١			٢٢	الاشتراقات والمزايا
١٦,٢٥٥	١٩,٠٥١				اشتراقات التأمين الاجتماعي
٦,٠٥٣	٦,٧٠٧				دخل ضم الخدمات السابقة والافتراضية
١,١٤٩	٥,٢٤٣			٢٣	تعويضات العلاوة الاجتماعية
					مبالغ مستردة من وزارة المالية
٣٤١,٥١٨	٣٦٧,٨٧٢				مجموع الاشتراكات
(٢٢٩,٩٩١)	(٢٧٢,٨٠٦)			٢٤	مجموع المزايا
١١١,٥٢٧	٩٥,٠٦٦				صافي الاضافات من التعامل مع المشتركين
٦,٤٣٥	٥٠,٧٨١			٢٥	صافي الدخل من إستثمارات في أوراق مالية
١,٧٤٦	١,٨٩٥			٢٦	صافي الدخل من إستثمارات عقارية
(٧,٣٣٣)	١٩,٨١٩			١٨	حصة الهيئة من أرباح / (خسارة) الشركات الزميلة - صافي
٤٢,٣٠٤	٤٢,١٥٤			٢٧	دخل الفوائد
٢,٦٨٦	٥,٤٣٩				دخل تشغيلي آخر
١٥٧,٣٦٥	٢١٥,١٥٤				مجموع الدخل
٦,٥٨١	٦,٩٥٠			٢٨	المصروفات
٢,٥٨١	١,٩٩٥				تكاليف الموظفين
٦٥٠	٥٥٥			٢٠	مصروفات عمومية وإدارية
٤,٠٩١	٧,٦٢٨			٩	إستهلاك
(٣,٥٥٣)	٧,٠٠٠			٢٩	مخصص إضمحلال اشتراقات التأمين الاجتماعي المستحقة القبض
					مخصص إضمحلال خسائر / (مخصص إنتفت الحاجة إليها) لإستثمارات
١٠,٣٥٠	٢٤,١٢٨				مجموع المصروفات
١٤٧,٠١٥	١٩١,٠٢٦				صافي الدخل للسنة
(٣٩,٣٣٩)	(١٥١)			١٦	صافي التغير في احتياطي القيمة العادلة لإستثمارات في أوراق مالية
(١,٣٩٣)	٨,٤٠٧				صافي التغير في حصة الهيئة من إحتياطيات الشركات الزميلة خلال السنة
٢	(١٦٦)				أخرى
١٠٦,٢٨٥	١٩٩,١١٦				الزيادة في صافي الموجودات العائد إلى أموال المشتركين خلال السنة
٢,٨٦٤,٥٦٢	٢,٩٧٠,٨٤٧				مجموع صافي الزيادة في الموجودات العائد إلى أموال المشتركين في ١ يناير
٢,٩٧٠,٨٤٧	٣,١٦٩,٩٦٣				مجموع صافي الموجودات العائد إلى أموال المشتركين في ٣١ ديسمبر



د. زكريا سلطان العباسي
الرئيس التنفيذي



عارف صالح خميس
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣٦ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي

القائمة الموحدة للتدفقات النقدية

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

معاد عرضها	٢٠١٢	٢٠١١	ايضاح
ألف	ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
الأنشطة التشغيلية			
صافي الدخل للسنة	١٩١,٠٢٦	١٤٧,٠١٥	
تعديلات للبنود التالية:			
استهلاك العقارات والمعدات	٥٥٥	٦٥٠	٢٠
إستهلاك الإستثمارات العقارية	٦٦٦	٧٦٧	١٩
(مكسب) / خسارة القيمة العادلة غير المحققة من إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر	(٢٩,٢٦١)	١٢,٣٦٤	١٥
أرباح الأسهم	(٢٠,٦٩٣)	(٢٠,٣٧٧)	٢٥
دخل الفوائد على الموجودات المدرجة بالتكلفة المضافة	(٤٢,١٥٤)	(٤٢,٣٠٤)	٢٧
(مكسب) / خسارة من بيع إستثمارات متاحة للبيع	(٢,٧٩٦)	٣,٥٤٦	٢٥
حصة الهيئة من (أرباح) / خسائر الشركات الزميلة - صافي	(١٩,٨١٩)	٧,٣٣٣	١٨
دخل من الإستثمارات العقارية	(٣,٠٣٩)	(٣,٤٧٠)	٢٦
مخصصات إضمحلال اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة القبض	٧,٦٢٨	٤,٠٩١	٩
مخصص إضمحلال خسائر / (مخصص إنقعت الحاجة إليه) لإستثمارات	٧,٠٠٠	(٣,٥٥٣)	٢٩
شطب مبالغ الخدمات السابقة والافتراضية	-	٨٠٦	
شطب عقارات ومعدات	-	١٤	
تغيرات أخرى في صافي الموجودات - صافي	(١٦٦)	-	
الربح التشغيلي قبل التغيرات في رأس المال العامل	٨٨,٩٤٧	١٠٦,٨٨٢	
تغيرات في رأس المال العامل:			
مبالغ التأمين الاجتماعي المستحقة القبض	(١٧,١٩٧)	(١١,٨٤٢)	
نم مدينة وموجودات أخرى	(٦)	(٨٠٩)	
مبالغ الخدمات السابقة والافتراضية المستحقة القبض	(٣,٥٩٧)	(٢,٣١١)	
قروض المشتركين في نظام التقاعد	٣,٤٤٤	١,٨٦٤	
قروض استبدال المعاش	(٦,٤٥٨)	(٣,٣٨٥)	
نم داتنة ومطلوبات أخرى	٩٤٨	٥,٨٦٨	
صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية	٦٦,٠٨١	٩٦,٢٦٧	
الأنشطة الاستثمارية			
قروض المؤسسات المالية	١١,٣١٠	١١,٣١٠	١٤
شراء إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر	(٧٧)	(١,٢٤٣)	١٥
شراء إستثمارات متاحة للبيع	(٢١,٢٤٣)	(٣٦,٨١٤)	١٦
شراء إستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق	(٨٠,٦٥٧)	(٧٥,٩١٥)	١٧
شراء عقارات ومعدات	(٢٦١)	(٢٥٤)	٢٠
شراء إستثمارات عقارية	-	(٩٩)	١٩
متحصلات من استبعاد إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن أرباح أو الخسائر	١٦٤	١,٥٨٦	١٥
متحصلات من استبعاد إستثمارات متاحة للبيع	٢٥,٠٥٢	٢٣,٩٧٣	
متحصلات من استبعاد إستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق	٧٨,٠٣٦	٦٣,١٨٣	١٧
أرباح أسهم مستلمة	٢٨,١٥٨	٢٩,١٢٠	٢٥ و ١٨
التغيرات في ودائع لأجل	(٣٧٣,٠١٨)	١٠٥,٦٣٦	
دخل فوائد مستلم	٤٠,٣٤٢	٣٩,٢٣١	٢٧ و ١٠
دخل مستلم من إستثمارات عقارية	٣,٠٣٩	٣,٤٧٠	
صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في) من الأنشطة الاستثمارية	(٢٨٩,١٥٥)	١٦٣,١٨٤	
(النقص) / الزيادة في النقد وما في حكمه	(٢٢٣,٠٧٤)	٢٥٩,٤٥١	
النقد وما في حكمه في ١ يناير	١,٠٣٣,٦٥٣	٧٧٤,٢٠٢	٨
النقد وما في حكمه في ٣١ ديسمبر	٨١٠,٥٧٩	١,٠٣٣,٦٥٣	٨

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣٦ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

١ معلومات الهيئة والأنشطة

تم تأسيس الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي ("الهيئة") بتاريخ ١ مارس ٢٠٠٨ وفقاً لقانون رقم ٣ لسنة ٢٠٠٨. أسست الهيئة عن طريق دمج الهيئة العامة للصندوق التقاعد والمؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية (التأمينات الاجتماعية).

إن المكتب المسجل للصندوق هو ص.ب ٥٢٥٠، المنامة، مملكة البحرين.

تم تأسيس صندوق التقاعد بتاريخ ١ أكتوبر ١٩٧٥ وفقاً لقانون التقاعد رقم ١٣ لسنة ١٩٧٥ وهو المسنول عن إدارة الأموال لتوفير المعاشات التقاعدية والمزايا الأخرى ذات الصلة لموظفي القطاع المدني في مملكة البحرين. هذا النظام هو نظام مزايا التقاعد المحددة والمشار إليه في القوائم المالية الموحدة كقطاع عام.

تم تأسيس التأمينات الاجتماعية بتاريخ ١ أكتوبر ١٩٧٦ وفقاً للمرسوم الأميري رقم ٢٤ لسنة ١٩٧٦، وهي المسنولة عن إدارة الأموال لتوفير المعاشات التقاعدية والمكافآت ذات الصلة لموظفي القطاع الخاص في مملكة البحرين. كما أنها المسنولة عن إدارة نظام التأمين ضد التعطل وفقاً لقانون رقم ٧٨ لسنة ٢٠٠٦. هذا النظام هو نظام مزايا التقاعد المحددة والمشار إليها في القوائم المالية الموحدة كقطاع خاص.

لقد تم اعتماد إصدار القوائم المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ بناءً على قرار مجلس إدارة الهيئة الصادر بتاريخ ٦ نوفمبر ٢٠١٣.

الشركات التابعة والزميلة

تشمل القوائم المالية الموحدة للهيئة العامة للتأمين الاجتماعي (والتي تتضمن الصندوق المدني وصندوق القطاع الخاص وصندوق التعطيل وصندوق أعضاء مجلسي الشورى والبلدية) وشركاتها التابعة (المشار إليهم معاً "بالهيئة") وحصة الهيئة في الشركات الزميلة. كما في ٣١ ديسمبر، يوجد لدى الهيئة أسهم حقوق الملكية التالية:

نسبة أسهم حقوق الملكية

٢٠١٢	٢٠١١
١٠٠,٠٠٠%	١٠٠,٠٠٠%
٧٥,٠٠%	٧٥,٠٠%
٧٥,٠٠%	٧٥,٠٠%
٥٠,٠٠%	٥٠,٠٠%
٤٢,٣٠%	٤٢,٣٠%
٢٥,٦٧%	٢٥,٦٧%
٤٥,٦٧%	٤٥,٦٧%
٣٥,٩٤%	٣٥,٩٤%
٣٢,١٤%	٣٢,١٤%
٣١,٨٧%	٣١,٨٧%
٢٦,٤٨%	٢٦,٤٨%
٢٥,٥٣%	٢٥,٥٣%
٢٢,٤٦%	٢٢,٤٦%

الشركات التابعة

النادي البحري ش.ش.و.
شركة إدارة أصول الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي ش.م.ب. (مقفلة)
شركة إدارة عقارات الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي ذ.م.م.

الشركات الزميلة

شركة حوار القابضة ش.م.ب. (مقفلة)*
مركز الخليج التخصصي للسكر ش.م.ب. (مقفلة)
شركة البحرين لمواقف السيارات ش.م.ب.
شركة البحرين للسياحة ش.م.ب.*
شركة تطوير المنطقة الجنوبية ش.م.ب.
شركة البحرين الدولية لملاعب الجولف ش.م.ب. (مقفلة)
شركة فنادق البحرين ش.م.ب.
شركة الأوراق المالية والاستثمار ش.م.ب. (مقفلة)
بنك البحرين والكويت ش.م.ب.
شركة البحرين للتسهيلات التجارية ش.م.ب.

* لدى الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي نفوذ مؤثر أي القدرة على المشاركة في اتخاذ القرارات المتعلقة بالسياسات المالية والتشغيلية لشركة حوار القابضة ش.م.ب. (مقفلة) وشركة البحرين للسياحة ش.م.ب.، ولكن ليست لديها سيطرة أو سيطرة مشتركة على هذه السياسات، وبالتالي، تعتبر هذه الشركات المستثمر فيها شركات زميلة للهيئة.

سياسة التمويل

إن الهيئة هي المسنولة عن إدارة خطط صندوق التقاعد (للقطاعين العام والخاص) والخطط الأخرى ذات الصلة للمشاركين. فيما يلي أدناه ملخص للخطط وترتيبات التمويل:

١ معلومات الهيئة والأنشطة (تتمة)
سياسة التمويل (تتمة)

الخطّة	التمويل	القانون المعمول به	التغطية
القطاع العام	البحرينيين <u>التقاعد</u> الموظفين ٦% أصحاب العمل ١٥% <u>إصابة العمل</u> أصحاب العمل ٣%	قانون التقاعد رقم ١٣ لسنة ١٩٧٥	البحرينيين: كبار السن والعجز والوفاة
القطاع الخاص	البحرينيين <u>التقاعد</u> الموظفين ٦% أصحاب العمل ٩% <u>إصابة العمل</u> أصحاب العمل ٣% غير البحرينيين: <u>إصابة العمل</u> أصحاب العمل ٣%	المرسوم رقم ٢٤ لسنة ١٩٧٦	البحرينيين: كبار السن والعجز والوفاة
التعطّل	البحرينيين وغير البحرينيين: الموظف ١% صاحب العمل ١% الحكومة ١%	المرسوم بقانون رقم ٧٨ لسنة ٢٠٠٦	الأشخاص العاطلين عن العمل
أعضاء مجلسي الشورى والنواب وأعضاء المجالس البلدية	<u>التقاعد</u> الموظف ١٠% صاحب العمل ٢٠% <u>إصابة العمل</u> أصحاب العمل ٣%	المرسوم رقم ٢٣ لسنة ٢٠٠٩	كبار السن والعجز والوفاة
			إصابة العمل

٢ الوضع الاكتواري

قامت الهيئة بتعين اكتوبري مستقل ("أيون هيويت")، لإجراء تقييم على أنظمتها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، وذلك باستخدام طريقة الوحدة المقدرّة. تشير التقييمات التي تم إجرائها في السنوات المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ و ٢٠١١ إلى وجود التزامات اكتوبرية غير ممولة. لقد تعهدت حكومة مملكة البحرين بالوفاء بأي التزامات اكتوبرية غير ممولة في المستقبل عندما يحين موعد استحقاقها.

إن الطريقة المستخدمة لاحتساب القيمة الاكتوارية الحالية للمزايا التأمين المستحقة وفقاً لبند وشروط الخطة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢. تتطلب هذه الطريقة بأن يتم احتساب الالتزامات الاكتوارية على أساس القيمة الحالية للمزايا المستحقة بتاريخ إجراء التقييم، مع الأخذ في الاعتبار الأرباح النهائية للأعضاء الذين مازالوا في الخدمة. وقد تم اتخاذ معدل خصم بنسبة ٦% سنوياً (٢٠١١: ٦٪ سنوياً)، بما يتفق مع العوائد الإستثمارية الطويلة الأجل للهيئة.

لقد بلغ العجز غير الممول للهيئة ٥,٩٩٢ مليون دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ٥,٧١٨ مليون دينار بحريني). اتخذت إدارة الهيئة عدد من الإجراءات للحد من هذا العجز:

- (١) إعادة تنظيم الأنظمة المالية والإدارية؛
- (٢) إيجاد أفضل الطرق للاستفادة من الدخل؛
- (٣) العمل على تنمية وتنويع الاستثمارات لتحقيق عائد مجز لدعم مصادر التمويل؛ و
- (٤) التوصية على زيادة الاشتراكات لتتناسب مع المزايا التقاعدية المدفوعة.

٢ الوضع الاكتواري (تتمة)

فيما يلي الالتزامات الاكتوارية التمويلية للصندوق:

المجموع مليون دينار بحريني	تعديلات مليون دينار بحريني	القطاع الخاص مليون دينار بحريني	القطاع العام مليون دينار بحريني	٢٠١٢
٣,١٧٠	-	٢,٠١٩	١,١٥١	مجموع صافي موجودات الهيئة
(٨,٢٥٦)	-	(٣,٨١٤)	(٤,٤٤٢)	الالتزامات الاكتوارية للصندوق:
(٩٠٦)	-	(٣٦٥)	(٥٤١)	مكتسبة
(٩,١٦٢)	-	(٤,١٧٩)	(٤,٩٨٣)	غير مكتسبة
(٥,٩٩٢)	-	(٢,١٦٠)	(٣,٨٣٢)	مجموع الالتزامات الاكتوارية
				العجز غير الممول
٢,٩٧١	(٢٠)	١,٨٧٩	١,١١٢	٢٠١١
				مجموع صافي الموجودات للهيئة (معاد عرضه)
(٧,٥٤٣)	-	(٣,٦٦٠)	(٣,٨٨٣)	الالتزامات الاكتوارية للصندوق:
(١,١٤٦)	-	(٣٧٨)	(٧٦٨)	مكتسبة
(٨,٦٨٩)	-	(٤,٠٣٨)	(٤,٦٥١)	غير مكتسبة
(٥,٧١٨)	(٢٠)	(٢,١٥٩)	(٣,٥٣٩)	مجموع الالتزامات الاكتوارية
				العجز غير الممول

فيما يلي التغيرات في الالتزامات الاكتوارية للهيئة للسنوات ٢٠١٢ و ٢٠١١ كما هو مقدم من قبل الخبير الاكتواري:

المجموع	القطاع الخاص	القطاع العام	المرجع	٢٠١٢
٨,٦٨٩	٤,٠٣٨	٤,٦٥١		الالتزامات الاكتوارية في ١ يناير ٢٠١٢
٥١٤	٢٣٩	٢٧٥	أ	الزيادة في تكلفة الفوائد
٣٧٥	٢١٥	١٦٠	ب	الزيادة في تكلفة الخدمة
(٢٥٢)	(١١٢)	(١٤٠)	ج	المزايا المدفوعة
(١٦٤)	(٢٠١)	٣٧	د	أخرى
٩,١٦٢	٤,١٧٩	٤,٩٨٣		الالتزامات الاكتوارية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

الإيضاحات التفصيلية للبنود المذكورة أعلاه التي تظهر التغيرات في الالتزامات الاكتوارية هي كالتالي:

أ الزيادة في تكلفة الفوائد

تمثل هذه تكلفة الفوائد المستحقة لمدة سنة واحدة على الالتزامات الاكتوارية كما في ٣١ ديسمبر والمحسوبة بمعدل ٦% سنوياً.

٢ الوضع الاكتواري (تمة)

ب الزيادة في تكلفة الخدمة
تمثل هذه تكلفة المزايا الإضافية المستحقة فيما يتعلق بسنة واحدة إضافية من الخدمة للموظفين المؤمن عليهم والمشمولين في نظام التقاعد.

ج المزايا المدفوعة
يمثل هذا المبلغ انخفاض في الالتزامات الاكتوارية نتيجة للمبالغ المدفوعة للمستفيدين خلال السنة.

د أخرى
يمثل هذا المبلغ التغير في التوقعات والافتراضات المستخدمة لحساب العجز الاكتواري نتيجة لزيادة في المزايا، كالمكافأة المبدئية المدفوعة للمتقاعدين والزيادة السنوية في المعاشات التقاعدية للمستفيدين في القطاع الخاص.

٣ السياسات المحاسبية الهامة

بيان بالالتزام
أعدت القوائم المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الصادرة من قبل مجلس معايير المحاسبة الدولي وطبقاً لأحكام قانون التقاعد رقم ١٣ لسنة ١٩٧٥ والمرسوم الأميري رقم ٢٤ لسنة ١٩٧٦ والمرسوم بقانون رقم ٧٨ لسنة ٢٠٠٦.

العرف المحاسبي
أعدت القوائم المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية المعدل، باستثناء قياس القيمة العادلة لإستثمارات في أوراق مالية مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر والإستثمارات المتاحة للبيع التي يتم قياسها بالقيمة العادلة. تم عرض القوائم المالية الموحدة بالدينار البحريني، والذي يعد العملة الرئيسية لعمليات الهيئة وتم تقريب جميع القيم إلى أقرب ألف دينار بحريني، إلا إذا ذكر خلاف ذلك.

أسس التوحيد
تشتمل القوائم المالية الموحدة على القوائم المالية للهيئة وشركاتها التابعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

يتم توحيد الشركات التابعة من تاريخ الإقتناء، والذي يعد التاريخ الذي حصلت فيه الهيئة على السيطرة ويستمر توحيدها حتى تاريخ إيقاف السيطرة. أعدت القوائم المالية للشركات التابعة لنفس السنة المالية للشركة الأم باستخدام سياسات محاسبية متوافقة. تم استبعاد جميع الأرصدة والمعاملات والمكاسب والخسائر غير المحققة الناتجة من المعاملات فيما بين المجموعة بالكامل.

ينسب مجموع الدخل الشامل ضمن الشركة التابعة للحقوق غير المسيطرة حتى لو إن النتائج تؤدي إلى عجز في الرصيد.

تغيرات في السياسات المحاسبية
إن السياسات المحاسبية المتبعة هي مطابقة لتلك المستخدمة في السنة المالية السابقة، باستثناء قيام الهيئة بتطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية وتفسيرات لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية الجديدة والمعدلة التالية النافذة اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٢:

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ (المعدل) المتعلق بالأدوات المالية: الإفصاحات
أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولي تعديل على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ في ٧ أكتوبر ٢٠١٠. يقدم التعديل إفصاحات معززة لتحويل الموجودات المالية التي تم استبعادها بكاملها والموجودات التي لم يتم استبعادها بكاملها. إن التاريخ الإلزامي هو في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يوليو ٢٠١١.

ليس للتعديل أي تأثير على الإفصاحات التي قدمتها الهيئة لكون الهيئة لم تصدر هذه الأنواع من الأدوات.

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

تغيرات في السياسات المحاسبية (تتمة)

إدخال تحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية
التعديلات الأخرى الناتجة عن إدخال تحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية التالية لن يكون لها أي تأثير على
السياسات المحاسبية أو المركز المالي أو الأداء المالي للهيئة:

- معيار المحاسبة الدولي رقم ١٢ (المعدل) المتعلق بضرائب الدخل - الضرائب المؤجلة: استرداد الموجودات المعنية؛ و
- المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١ (المعدل) المتعلق بتطبيق لأول مرة للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية - التضخم المرتفع واستبعاد التواريخ الثابتة للمطبقيين لأول مرة.

عقارات ومعدات

تدرج العقارات والمعدات بالتكلفة، بعد حسم الاستهلاك المتراكم وأي خسائر إضمحلال في القيمة، أن وجدت. يتم إثبات جميع تكاليف التصليحات والصيانة الأخرى في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات. لا يتم إستهلاك الأراضي والأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ.

يتم حساب الاستهلاك على أساس القسط الثابت بناءً على الأعمار الإنتاجية المتوقعة للموجودات كما يلي:

٢٠ إلى ٤٠ سنة	مباني
١٠ إلى ٢٠ سنوات	أثاث ومعدات مكتبية
٥ سنوات	حواسيب

يتم عمل مراجعة للقيم المدرجة للعقارات والمعدات من حيث الإضمحلال عندما يكون هناك أحداث أو تغيرات في الظروف تشير إلى عدم إمكانية استرداد القيمة المدرجة. في حالة وجود أي من هذه المؤشرات وحيث تزيد القيم المدرجة على المبلغ المقدر القابل للاسترداد، يتم إظهار الموجودات بالمبلغ القابل للاسترداد والذي يعد الأعلى من بين قيمتها العادلة ناقصاً تكلفة البيع والقيمة المستخدمة.

النفقات المتكبدة لاستبدال عنصر أساسي من العقارات والمعدات يتم حسابها كبند منفصل وتتم رسملتها ومن ثم شطب القيمة المدرجة للعنصر الأساسي المستبدل. يتم رسملة النفقات اللاحقة الأخرى فقط عند زيادة المنافع الإقتصادية المستقبلية للبند المتعلق بالعقارات والمعدات. يتم إثبات جميع النفقات الأخرى في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات كمصروفات عند تكبدها.

يتم استبعاد بند من العقارات والمعدات عند البيع أو عندما لا يتوقع الحصول على منافع إقتصادية من استخدامه أو بيعه. يتم إثبات أي مكسب أو خسارة ناتجة عن استبعاد موجود (يتم إحتسابه على إنه الفرق بين صافي متحصلات البيع والقيمة المدرجة للموجود) في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات في السنة التي تم فيها استبعاد الموجود.

يتم مراجعة القيمة المتبقية للموجودات والأعمار الإنتاجية وطرق الاستهلاك في نهاية كل سنة مالية، ويتم تعديلها مستقبلاً إذا تطلب الأمر.

إستثمارات عقارية

الإستثمارات العقارية هي تلك المحتفظ بها من قبل الهيئة لغرض تحقيق دخل إيجار أو الاستفادة من الزيادة في قيمتها أو لكليهما. يتم إثبات الإستثمارات العقارية بالتكلفة بعد حسم الإستهلاك المتراكم وأي خسائر للإضمحلال. يتم حساب الإستهلاك على أساس القسط الثابت بمعدلات سنوية، بهدف شطب تكلفة الإستثمار العقاري على مدى الأعمار الإنتاجية المقدرة التي تتراوح ما بين ١٠ إلى ٢٥ سنة.

يتم إستبعاد الإستثمارات العقارية عندما يتم بيعها أو عندما يتم سحب الإستثمارات العقارية بصورة نهائية من الاستخدام ولا يتوقع الحصول على منافع إقتصادية مستقبلية من إستبعادها. يتم إثبات الفرق بين صافي متحصلات البيع والقيمة المدرجة للموجود في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات في الفترة التي تم فيها إستبعاد الموجود.

تم فحص الإستثمارات العقارية للإضمحلال بتاريخ إعداد كل تقرير بإستخدام أحدث معاملات عقارية ذات خصائص مماثلة موجودة في نفس موقع موجودات الهيئة.

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تمة)

إستثمارات في شركات زميلة

تقوم الهيئة بإستثمار في شركاتها الزميلة والمؤسسات التي لدى الهيئة نفوذاً مؤثراً عليها، يتم إحتسابها باستخدام طريقة الحقوق.

بموجب طريقة الحقوق للمحاسبة، يتم إثبات الإستثمارات في الشركات الزميلة مبدئياً بالتكلفة. يتم تعديل القيمة المدرجة للإستثمار لإثبات التغيرات في حصة الهيئة من صافي موجودات الشركات الزميلة منذ تاريخ الإقتناء. يتم تضمين الشهرة المتعلقة بالشركة الزميلة في القيمة المدرجة للإستثمار وهي غير مطفاة ولا يتم فحصها للإضمحلال بصورة فردية.

تعكس القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات حصة الهيئة في نتائج عمليات الشركات الزميلة. أينما وجدت تغييرات قد أثبتت مباشرة في حقوق الشركات الزميلة، تقوم الهيئة بإثبات حصتها في هذه التغيرات وتفصح عن هذا، إذا استلزم الأمر في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات يتم استبعاد المكاسب أو الخسائر الغير محققة من المعاملات بين الهيئة وشركاتها الزميلة إلى حد حصة الهيئة في الشركات الزميلة.

يتم إظهار حصة الهيئة من نتائج الشركات الزميلة في مقدمة القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات وتمثل النتائج الربح أو الخسارة بعد الضريبة والحقوق الغير المسيطرة في الشركات التابعة للشركات الزميلة.

يتم إعداد القوائم المالية للشركات الزميلة في نفس الفترة المالية للهيئة. أينما استلزم الأمر، يتم عمل تعديلات في السياسات المحاسبية لتتماشي مع سياسات الهيئة.

بعد تطبيق طريقة الحقوق، تقوم الهيئة بتحديد ما إذا كان ضرورياً إثبات خسارة إضمحلال إضافية لحصة إستثمارات الهيئة في شركاتها الزميلة. تقوم الهيئة بتاريخ إعداد كل تقرير بتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال الإستثمارات في الشركات الزميلة. ففي هذه الحالة تقوم الهيئة بإحتساب قيمة الإضمحلال والتي تعد الفرق بين القيمة القابلة للاسترداد للشركة الزميلة وقيمتها المدرجة من ثم إثبات الخسارة "كحصة الهيئة من أرباح / (خسائر) الشركة الزميلة" في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات.

عند فقدان نفوذ مؤثر على الشركة الزميلة تقيس وتثبت الهيئة أي استثمار محتفظ به بقيمته العادلة. يتم إثبات أي فرق بين القيمة المدرجة للشركات الزميلة عند فقدان النفوذ المؤثر والقيمة العادلة للإستثمار المحتفظ به والمتحصلات من الاستبعاد في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات ضمن "دخل الإستثمارات".

إضمحلال موجودات غير مالية

تقوم الهيئة بعمل تقييم بتاريخ كل تقرير لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال موجود مالي. إذا وجد مثل هذا الدليل، أو عندما يتطلب عمل فحص إضمحلال سنوي للموجود، تقوم الهيئة بعمل تقييم لمبلغ الموجود القابل للإسترداد. إن القيمة القابلة للإسترداد للموجود هي القيمة الأعلى للموجود أو الوحدة المنتجة للنقد ناقصاً تكلفة البيع وقيمتها المستخدمة وهي محددة للموجود الفردي، إلا إذا كان الموجود غير منتج للتدفقات النقدية والتي هي مستقلة إلى حد بعيد عن تلك الموجودات الأخرى أو مجموعة من الموجودات. عندما تزيد القيمة المدرجة للموجود أو الوحدة المنتجة للنقد عن قيمتها القابلة للإسترداد، فإن الموجود يعتبر مضمحلاً، ويتم إظهار الموجود بالمبلغ القابل للاسترداد.

عندما يتم تقييم القيمة المستخدمة للموجود، فإن التدفقات النقدية المستقبلية يتم تخفيضها إلى قيمتها الحالية باستخدام معدل خصم ما قبل الضريبة والذي يعكس التقييمات الحالية للسوق للقيمة الزمنية للأموال والمخاطر الخاصة بالموجود. عند تحديد القيمة العادلة بعد خصم تكاليف البيع، فإنه يتم استخدام أحدث نماذج التقييم المناسبة في السوق. هذه الحسابات يتم تأييدها من قبل مضاعفات التقييم أو مؤشرات أخرى متاحة للقيمة العادلة.

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

الأدوات المالية – الإثبات المبني والقياس اللاحق (١) الموجودات المالية

الإثبات المبني والقياس

يتم تصنيف الموجودات المالية التي تدخل ضمن نطاق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ كموجودات مالية مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر أو قروض ودمم مدينة أو إستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق أو موجودات مالية متاحة للبيع أو مشتقات مالية مصنفة كأدوات تحوط في النحوظ الفعال، أيهما أنسب. تقوم الهيئة بتحديد تصنيف موجوداتها المالية عند الإثبات المبني.

يتم إثبات جميع الموجودات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة، بالإضافة إلى ذلك، تنسب إليها تكاليف المعاملة، باستثناء في حالة الموجودات المالية المسجلة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر.

جميع المشتريات والمبيعات للموجودات المالية التي تتطلب تسليم الموجودات خلال الإطار الزمني المنصوص عليه عامة في القوانين أو حسب أعراف السوق (طريقة الشراء العادية) يتم إثباتها بتاريخ السداد، وهو التاريخ الذي تلتزم فيها الهيئة بشراء أو بيع الموجود.

تتضمن الموجودات المالية للهيئة على أرصدة نقدية وودائع لدى البنوك ومبالغ اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة القبض ودمم مدينة وموجودات أخرى ومزايا التأمين الاجتماعي وقروض المؤسسات المالية.

القياس اللاحق

يعتمد القياس اللاحق للموجودات المالية على تصنيفاتها على النحو التالي:

موجودات مالية مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر

تتضمن الموجودات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر على الموجودات المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة والموجودات المالية المصنفة عند الإثبات المبني بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر. يتم تصنيف الموجودات المالية كاحتفظ بها لغرض المتاجرة إذا تم إقتنائها لغرض البيع أو إعادة الشراء في المدى القريب.

تدرج الموجودات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات بالقيمة العادلة ويتم عرضها كخسارة القيمة العادلة (صافي التغيرات السلبية في القيمة العادلة) أو كمكسب القيمة العادلة (صافي التغيرات الموجبة في القيمة العادلة) في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات.

يتم تصنيف الموجودات المالية المصنفة عند الإثبات بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر بتاريخ إثباتها المبني فقط إذا تم استيفاء المعايير بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩.

قروض ودمم مدينة

القروض والدمم المدينة هي موجودات مالية غير مشنقة لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد ولا يتم تداولها في السوق النشطة. بعد القياس المبني، يتم لاحقاً قياس هذه الموجودات المالية بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي، بعد حسم الإضمحلال. يتم احتساب التكلفة المطفأة بأخذ في الاعتبار أية خصومات أو علاوات من الإقتناء والرسوم أو التكاليف التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي. يتم تضمين إطفاء معدل الفائدة الفعلي في دخل الفوائد ضمن القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات. يتم إثبات الخسائر الناتجة من الإضمحلال في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات ضمن دخل إستثمارات أخرى.

يتم عمل مخصص إضمحلال للدمم المدينة عندما يكون هناك دليل موضوعي يثبت بأن الهيئة لن تكون قادرة على تحصيل جميع المبالغ المستحقة وفقاً للشروط الأصلية لاتفاقية القروض والدمم المدينة.

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

الأدوات المالية – الإثبات المبني والقياس اللاحق (تتمة)
(١) الموجودات المالية (تتمة)

لدى الهيئة الموجودات المالية التالية المدرجة بالتكلفة المطفأة:

(١) أرصدة الخدمات السابقة والافتراضية

تمثل أرصدة الخدمات السابقة والافتراضية المبالغ المستحقة من المشتركين الذين فضلوا شراء اشتراكات إضافية أو خدمات سابقة. يمكن لطالب الشراء دفع المبالغ مباشرة أو خلال فترة زمنية متفق عليها لا تتجاوز ٥ أو ١٠ سنوات. يتم إدراجها بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي بعد حسم أي مخصصات للإضمحلال، إن وجدت.

(٢) قروض المشتركين في نظام التقاعد

تمثل القروض المشتركين في نظام التقاعد القروض الممنوح للمشاركين الذين أكملوا ما لا يقل عن خمس سنوات من الخدمة اعتباراً من تاريخ تقديم طلب القرض وفقاً لخطة الاقتراض لموظفي القطاع العام. يتم إدراجها بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي بعد حسم مخصصات الإضمحلال، إن وجدت.

(٣) قروض استبدال المعاش

تمثل قروض استبدال المعاش القروض الممنوحة للمشاركين المؤهلين الذي عملوا في الخدمة المدنية. يحق لموظفي القطاع الخاص المتقاعدين للحصول على القرض وفقاً لمرسوم بقانون رقم ١ لسنة ٢٠٠٢. تدرج قروض استبدال المعاش بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي بعد حسم مخصصات الإضمحلال، إن وجدت.

(٤) قروض المؤسسات المالية

تدرج هذه بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي بعد حسم مخصصات الإضمحلال، إن وجدت.

استثمارات مالية متاحة للبيع

تتضمن الاستثمارات المالية المتاحة للبيع على استثمارات أسهم حقوق الملكية وسندات دين. استثمارات أسهم حقوق الملكية المصنفة كمتاحة للبيع هي تلك التي لا يتم تصنيفها كمحفظ بها لغرض المتاجرة أو ليست مصنفة كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر. سندات الدين في هذه الفئة هي تلك التي ينوي الاحتفاظ بها لفترة زمنية غير محددة والتي يمكن بيعها لتلبية احتياجات السيولة أو نتيجة للتغيرات في ظروف السوق.

بعد الإثبات المبني، يتم لاحقاً قياس الاستثمارات المالية المتاحة للبيع بالقيمة العادلة مع إثبات المكاسب أو الخسائر غير المحققة كدخل شامل آخر ضمن إحتياطي متاح للبيع حتى يتم استبعاد الاستثمار فعندها يتم إثبات المكسب أو الخسارة المتراكمة ضمن دخل استثمارات أخرى أو يتم تحديدها كمضمحلة، فعندها يتم إعادة تصنيف الخسارة المتراكمة من إحتياطي متاح للبيع في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات ويتم مقاصتها من دخل الاستثمارات الأخرى. يتم تسجيل الفوائد المكتسبة بينما يتم احتفاظ الاستثمارات المتاحة للبيع كدخل فوائد باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

استثمارات محفظ بها حتى الاستحقاق

تصنف الموجودات المالية غير المشتقة التي لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد أو تواريخ استحقاق ثابتة كاستثمارات محفظ بها حتى الاستحقاق عندما يكون لدى الهيئة النية والقدرة الإيجابية على الاحتفاظ بها حتى الاستحقاق. بعد القياس المبني، يتم قياس الاستثمارات المحفظ بها حتى الاستحقاق بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي، بعد حسم الأضمحلال. يتم احتساب التكلفة وذلك بالأخذ في الاعتبار أي علاوات وخصومات من الاقتناء متضمنة تكاليف المعاملة والرسوم التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي. يتم تضمين إطفاء معدل الفائدة الفعلي كدخل فوائد في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات. يتم إثبات الخسائر الناتجة من الإضمحلال في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات.

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

الأدوات المالية – الإثبات المبني والقياس اللاحق (تتمة)

(١) الموجودات المالية (تتمة)

استبعاد

يتم استبعاد الموجود المالي (أو أي جزء من الموجود المالي أو جزء من مجموعة من موجودات مالية مشابهة) عند:

- انقضاء الحقوق في استلام التدفقات النقدية من موجود؛ أو
- قيام الهيئة بنقل حقوقها في استلام التدفقات النقدية من موجود أو تلتزم بدفعها بالكامل دون تأخير جوهري إلى طرف ثالث بموجب ترتيب سداد؛ وسواءً (أ) قامت الهيئة بنقل جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية المتعلقة بالموجود، أو (ب) عندما لم يتم نقل أو إبقاء جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجودات ولكنها قامت بنقل السيطرة على الموجود.

عندما قامت الهيئة بنقل حقوقها في استلام التدفقات النقدية من الموجود أو دخلت في ترتيب سداد، فإنها تقوم بتقييم إذا وإلى أي حد قامت بالإبقاء بجميع المخاطر والمكافآت الجوهرية. عندما لم تقوم بنقل أو إبقاء جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجود ولم يتم نقل السيطرة على الموجود، فإنه يتم إثبات الموجود إلى حد استمرار مشاركة الهيئة في الموجود. ففي هذه الحالة، تقوم الهيئة أيضاً بإثبات الالتزام المرتبط به. يتم قياس الموجود والالتزام المرتبط به المحول على الأسس التي تعكس الحقوق والالتزامات التي تحتفظ بها الهيئة.

يتم قياس استمرار المشاركة التي تأخذ هيئة ضمان على الموجود المحول بالقيمة المدرجة الأصلية للموجود والحد الأقصى للمقابل الذي يمكن للهيئة دفعه، إيهما أقل.

(٢) إضمحلال الموجودات المالية

تقيم الهيئة في تاريخ كل تقرير ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت اضمحلال موجود مالي محدد أو مجموعة من الموجودات المالية. يعتبر الموجود المالي مضمحل أو مجموعة من الموجودات المالية مضمحلة إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت الاضمحلال نتيجة لحدث أو أكثر قد تم حدوثه بعد الإثبات المبني للموجود (تكبد على "آثره خسارة") وبأن حدوث تلك الخسارة (أو الأحداث) لها تأثير على التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة للموجود المالي أو مجموعة من الموجودات المالية التي يمكن قياسها بواقعية.

تقيم الهيئة اضمحلال موجوداتها المالية كما يلي:

الموجودات المالية المدرجة بالتكلفة المطفأة

بالنسبة للموجودات المالية المدرجة بالتكلفة المطفأة، تقوم الهيئة أولاً بعمل تقييم فردي يثبت وجود دليل موضوعي لإضمحلال الموجودات المالية الجوهرية بشكل فردي، أو بشكل جماعي للموجودات المالية التي لا تعتبر جوهرية بشكل فردي. إذا حددت الهيئة بأنه لا يوجد دليل موضوعي يثبت اضمحلال الموجود المالي المحدد بشكل فردي، سواءً كان جوهرياً أو غير جوهرياً، يتم تضمين الموجود في مجموعة من الموجودات المالية التي لديها خصائص مخاطر انتماء مماثلة ويتم تقييمها بشكل جماعي للاضمحلال. الموجودات المالية التي تم تحديدها بشكل فردي للاضمحلال والتي يتم إثبات خسارة اضمحلال لها أو يستمر اضمحلالها لا يتم تضمينها في التقييم الجماعي للاضمحلال.

إذا وجد دليل موضوعي يثبت تكبد خسارة اضمحلال، فإنه يتم قياس مبلغ الخسارة كفرق بين القيمة المدرجة للموجود والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة (باستثناء الخسائر الائتمانية المستقبلية المتوقعة التي لم يتم تكبدها بعد). يتم خصم القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة بناءً على معدل الفائدة الفعلي الأصلي للموجود. إذا كان الموجود لديه سعر فائدة متغير، فإن معدل الخصم لقياس أي خسارة اضمحلال هو معدل الفائدة الفعلي الحالي للموجود.

من الممكن أن يتضمن دليل الإضمحلال على مؤشرات بأن المقترض أو مجموعة من المقترضين يواجهون صعوبات مالية جوهرية، وفوات مواعيد دفع الفائدة أو المبالغ الأصلية، ويوجد هناك احتمال تعرض المقترض أو مجموعة من المقترضين إلى إفلاس أو إعادة تنظيم مالي آخر ويمكن ملاحظته حيث توجد معلومات تشير بحدوث الإنخفاض في التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة القابلة للقياس، أو حدوث تغيرات في أعمال المتاجرة أو في الأوضاع الاقتصادية المرتبطة بعدم السداد.

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

الأدوات المالية - الإثبات المبني والقياس اللاحق (تتمة)

(٢) إضمحلال الموجودات المالية (تتمة)

الموجودات المالية المدرجة بالتكلفة المطفأة (تتمة)

يتم خفض القيمة المدرجة للموجود من خلال استخدام حساب المخصص ويتم إثبات مبلغ الخسارة في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات. يستمر استحقاق دخل الفوائد على القيمة المدرجة المخفضة ويتم استحقاقها باستخدام معدل الفائدة المستخدم لخصم التدفقات النقدية المستقبلية لغرض قياس خسارة الإضمحلال. يتم تسجيل دخل الفوائد في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات. تشطب القروض وما يرتبط بها من مخصصات عندما لا يكون هناك احتمال واقعي للإسترداد في المستقبل. إذا زاد أو انخفض مبلغ الإضمحلال المقدر في السنة اللاحقة نتيجة لحدوثه بعد إثبات قيمة الإضمحلال، عندئذ فإن خسارة الإضمحلال المثبتة مسبقاً يتم زيادتها أو تخفيضها عن طريق تعديل حساب المخصص. إذا تم استرداد المبالغ المشطوبة في وقت لاحق، فإنه يتم إدراجها في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات.

إستثمارات مالية متاحة للبيع

بالنسبة للإستثمارات المالية المتاحة للبيع، تقوم الهيئة بعمل تقييم بتاريخ إعداد كل تقرير لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال إستثمار أو مجموعة من الإستثمارات.

في حالة الإستثمارات في أسهم حقوق الملكية المصنفة كمتاحة للبيع فإن الدليل الموضوعي يجب أن يتضمن "انخفاض هام" أو "طويل الأمد" في القيمة العادلة للإستثمار أدنى من تكلفتها. يتم تقييم "الإنخفاض الهام" مقابل التكلفة الأصلية للإستثمار و"طويل الأمد" مقابل الفترة التي كانت فيها القيمة العادلة أدنى من تكلفتها الأصلية. حيثما يوجد دليل موضوعي للإضمحلال، فإنه يتم قياس الخسارة المترجمة كالفارق بين تكلفة الإقتناء والقيمة العادلة الحالية بعد حسم خسارة الإضمحلال من تلك الإستثمارات المثبتة مسبقاً في الدخل الشامل الآخر ويتم إلغاؤها من الدخل الشامل الآخر وإثباتها كخسارة إضمحلال في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات. خسائر الإضمحلال من إستثمارات في أسهم حقوق الملكية لا يتم استرجاعها ضمن القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات؛ يتم إثبات الزيادة في قيمتها العادلة بعد الإضمحلال مباشرة في الدخل الشامل الآخر.

في حالة أدوات الدين المصنفة كمتاحة للبيع، يتم تقييم الإضمحلال على أساس المعيار ذاته كموجودات مالية مدرجة بالتكلفة المطفأة. ومع ذلك، فإن المبلغ المسجل للإضمحلال هي الخسارة المترجمة المقاسة كفارق بين التكلفة المطفأة والقيمة العادلة الحالية بعد حسم أي خسارة إضمحلال على ذلك الإستثمار المثبت مسبقاً في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات.

إن دخل الفوائد المستقبلية هي على أساس القيمة المدرجة المخفضة ويتم استحقاقها باستخدام سعر الفائدة المستخدم لخصم التدفقات النقدية المستقبلية لغرض قياس خسارة الإضمحلال. يتم تسجيل دخل الفوائد كجزء من دخل التمويل. إذا حدثت وازادت القيمة العادلة لأدوات الدين، في الفترة اللاحقة، وكانت الزيادة تتعلق بصورة موضوعية بحدث انتماني وقع بعد إثبات خسارة الإضمحلال في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات، فإنه يتم إسترجاع خسارة الإضمحلال من خلال القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات.

(٣) المطلوبات المالية

الإثبات المبني والقياس

يتم تصنيف المطلوبات المالية التي تدخل ضمن نطاق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ كمطلوبات مالية مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر وقروض وإقتراضات أو كمشتقات مالية مصنفة كأدوات تحوط في التحوط الفعال، أيهما أنسب. تقوم الهيئة بتحديد تصنيف مطلوباتها المالية عند الإثبات المبني.

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

الأدوات المالية – الإثبات المبدي والقياس اللاحق (تتمة) (٣) المطلوبات المالية (تتمة)

يتم إثبات جميع المطلوبات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة وفي حالة القروض والاقتراضات بعد حسم التكاليف المباشرة المنسوبة للمعاملة.

تتضمن المطلوبات المالية للهيئة على ذمم دائنة ومطلوبات أخرى.

القياس اللاحق

يعتمد القياس اللاحق للمطلوبات المالية على تصنيفاتها الموضحة أدناه:

ذمم دائنة ومطلوبات أخرى

يتم إثبات المطلوبات للذمم التجارية الدائنة المدرجة بالتكلفة، والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المتوقع دفعه في المستقبل للبضائع أو الخدمات المستلمة، سواء تمت مطالبة الهيئة بها من قبل الموردين أو لم تتم.

استبعاد

يتم استبعاد المطلوبات المالية عندما يكون الالتزام بموجب المطلوب تم إخلائه أو إلغائه أو انتهاء مدته.

(٤) مقاصة الأدوات المالية

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في القائمة الموحدة لصافي الموجودات فقط إذا كان هناك حق قانوني قابل للتنفيذ لمقاصة المبالغ المعترف بها للموجودات والمطلوبات المالية، حيث تنوي الهيئة التسوية على أساس صافي المبلغ أو بيع الموجود ورداد المطلوب في الوقت ذاته.

(٥) القيم العادلة للأدوات المالية

يتم تحديد القيمة العادلة للأدوات المالية المتداولة في الأسواق المالية النشطة بتاريخ إعداد كل تقرير بالرجوع إلى أسعار السوق المعلنة أو أسعار التجار المعلنة في السوق (أسعار العروض للمراكز الطويلة وأسعار الطلب على المراكز القصيرة) من غير أي حسومات لتكاليف المعاملات.

بالنسبة للأدوات المالية التي لا توجد لها سوق نشطة، فإنه يتم تحديد القيمة العادلة باستخدام تقنيات التقييم، وقد تتضمن تلك التقنيات على:

- أحدث معاملات السوق دون شروط تفضيلية؛
- بالرجوع إلى القيمة السوقية الحالية لأداة أخرى مشابهة لها بصورة جوهرية؛ و
- تحليل التدفقات النقدية المخصومة أو نماذج تقييم أخرى.

مخصصات

يتم إثبات المخصصات عند وجود التزام (قانوني أو متوقع) على الهيئة ناتج عن حدث سابق، ومن المحتمل إن يتطلب وجود تدفق خارجي للموارد يشمل المنافع الاقتصادية لتسوية هذه الإلتزامات ويمكن عمل تقدير موثوق لمبالغ هذه الإلتزامات. حيثما تتوقع الهيئة استرداد بعض أو جميع المخصصات، على سبيل المثال بموجب عقد تأمين، يتم إثبات التسويات كموجود منفصل فقط عندما تكون التسويات شبه مؤكدة. يتم عرض المصروفات المتعلقة بأي مخصصات في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات بعد حسم أي تسويات.

مكافآت نهاية الخدمة للموظفين

يتم تغطية حقوق التقاعد والحقوق الاجتماعية الخاصة بالموظفين البحرينيين حسب نظام الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي والذي بموجبية يتم تحصيل اشتراكات شهرية من قبل الموظفين والهيئة على أساس نسبة مئوية ثابتة من الرواتب. تم احتساب مساهمة الهيئة في هذا النظام، والذي يمثل نظام "نظام اشتراكات محددة" بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم ١٩ المتعلق بمكافآت الموظفين عند تكديدها.

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تمة)

مكافآت نهاية الخدمة للموظفين (تمة)

يستحق الموظفون الأجانب مكافآت نهاية الخدمة وفقاً لقانون الخدمة المدنية أو قانون العمل للموظفين غير البحرينيين، بناءً على عدد سنوات الخدمة ورواتب الموظفين عند إنهاء التوظيف يتم عمل مخصص للمبالغ المستحقة على الموظفين بناءً فترات الخدمة المتراكمة للموظفين منذ تواريخ التسوية السابقة وأحدث استحقاقات الرواتب والعلاوات في القائمة الموحدة لصافي الموجودات.

إثبات الإيراد

يتم إثبات الإيراد إلى الحد الذي من المحتمل أن تتدفق منه المنافع الاقتصادية إلى الهيئة بحيث يمكن قياس مبالغ الإيرادات بموثوقية، بغض النظر عن متى يتم استلام المدفوعات. يتم قياس الإيراد بالقيمة العادلة للمقابل المستلم أو الذمم المدينة، مع الأخذ في الاعتبار الشروط التعاقدية المحددة للدفع باستثناء الضرائب والرسوم. تقيم الهيئة ترتيبات إيراداتها مقابل معايير محددة من أجل تحديد ما إذا كانت تعمل كرب المال أو وكيل. يجب استيفاء معايير الإثبات التالية قبل إثبات الإيراد:

اشتراكات التأمين الاجتماعي

يتم احتساب اشتراكات التأمين الاجتماعي بناءً على أحكام قانون التقاعد رقم ١٣ لسنة ١٩٧٥ بالنسبة للقطاع العام والمرسوم رقم ٢٤ لسنة ١٩٧٦ بالنسبة للقطاع الخاص. بالنسبة للقطاع العام، يتم استحقاق الاشتراكات على أساس الرواتب المدفوعة لموظفي الحكومة خلال السنة. بالنسبة للقطاع الخاص، يتم استحقاق الاشتراكات على أساس الرواتب المعلنة للموظفين المقدمة من قبل أصحاب العمل المسجلين في بداية كل سنة.

دخل ضم الخدمات السابقة والافتراضية

يتعلق دخل ضم الخدمات الافتراضية بشراء لغاية خمس سنوات من الخدمة في المستقبل، ويتم إثباته خلال سنة الشراء. يتم إثبات دخل الخدمات السابقة في حساب اشتراكات خدمات السنوات السابقة المقدمة من قبل أصحاب العمل المؤهلين في السنة الحالية.

دخل الفوائد

يتم إثبات دخل الفوائد في القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الحقوق باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

دخل أرباح أسهم

يتم إثبات إيراد أرباح الأسهم عندما يثبت الحق لدى الهيئة في استلام مدفوعاته، والتي تكون عادة عندما يوافق المساهمين على أرباح الأسهم.

دخل الإيجار

يتم احتساب دخل الإيجار الناتج من عقود التأجير التشغيلية على الإستثمارات العقارية على أساس القسط الثابت على مدى شروط عقد التأجير ويتم تضمينه في "دخل آخر".

تعويضات حكومية

يتم إثبات التعويضات الحكومية كدخل عندما يوجد حق لاستلام هذه التعويضات. يتم إثبات التعويضات الحكومية للتكاليف الاكتوارية الإضافية المتكبدة من قبل الهيئة نتيجة لبرنامج الخصخصة الحكومي بناءً على الميزانية المخصصة من قبل الحكومة لكل سنة. يتم إثبات التعويضات الحكومية للعلاوة الاجتماعية كدخل عندما يتم دفع العلاوة الاجتماعية للمستفيدين من قبل الهيئة.

النقد وما في حكمه

لفرض القائمة الموحدة للتدفقات النقدية، يشمل النقد وما في حكمه على نقد في الصندوق وحسابات جارية وحسابات تحت الطلب ودائع لدى البنوك بتاريخ استحقاق أصلية لفترة ٩٠ يوماً أو أقل.

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

تحويل العملات الأجنبية

يتم ميدنياً تسجيل المعاملات بالعملات الأجنبية بأسعار صرف العملة الرئيسية السائدة بتاريخ المعاملة. يعاد تحويل الموجودات والمطلوبات النقدية بالعملات الأجنبية بأسعار صرف العملة الرئيسية السائدة بتاريخ إعداد التقرير. ترحل جميع فروق الصرف إلى القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات.

إن البنود غير النقدية المقاسة بالتكلفة التاريخية بالعملات الأجنبية يتم تحويلها بأسعار الصرف السائدة بتاريخ المعاملات المبدئية. يتم تحويل البنود غير النقدية المقاسة بالقيمة العادلة بالعملات الأجنبية باستخدام أسعار الصرف السائدة بالتاريخ الذي تم فيه تحديد القيمة العادلة.

٤ التغيرات المستقبلية في السياسات المحاسبية

معايير صادرة ولكنها غير إلزامية بعد

معايير وتفسيرات صادرة ولكنها غير إلزامية بعد، حتى تاريخ إصدار القوائم المالية الموحدة للمجموعة هي مدرجة أدناه. تنوي الهيئة تطبيق هذه المعايير عندما تصبح إلزامية.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ المتعلق بالإفصاحات- مقاصة الموجودات المالية والمطلوبات المالية- إدخال تعديلات على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧

تتطلب هذه التعديلات من المؤسسة الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بحقوق المقاصة والترتيبات ذات الصلة (مثل إتفاقيات الضمان). تقدم هذه الإفصاحات للمستخدمين معلومات مفيدة لهم في تقييم تأثير ترتيبات المقاصة على المركز المالي للمؤسسة. إن الإفصاحات الجديدة مطلوبة لجميع الأدوات المالية المثبتة التي يتم عمل مقاصة لها وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢ المتعلق بالأدوات المالية: العرض. كما تنطبق الإفصاحات على الأدوات المالية المثبتة التي تخضع لترتيبات المقاصة الرئيسية النافذة أو ترتيبات مماثلة، بصرف النظر عما إذا تم إخضاعها للمقاصة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢. لا يتوقع بأن تطبيق هذه التعديلات سيكون لها أي تأثير على المركز أو الأداء المالي للهيئة وستصبح إلزامية في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ المتعلق بالأدوات المالية

يعكس المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ كما تم إصداره المرحلة الأولى من عمل مجلس معايير المحاسبة الدولي بشأن استبدال معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ وينطبق على تصنيف وقياس الموجودات المالية كما ورد تعريفهم في معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩. كان المعيار ميدنياً إلزامياً في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣، ولكن "التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ غيرت التاريخ الإلزامي الفعلي للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ والإفصاحات الانتقالية" الصادرة في ديسمبر ٢٠١١، التاريخ الإلزامي الفعلي إلى ١ يناير ٢٠١٥. في المراحل اللاحقة، سيعالج مجلس معايير المحاسبة الدولي الإضمحلال ومحاسبة التحوط. ستقوم الهيئة بتقييم تأثير تطبيق المرحلة الأولى من المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩، بالتزامن مع المراحل الأخرى، عند إصدارها، لعرض صورة شاملة.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ المتعلق بالقوائم المالية الموحدة ومعيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ المتعلق بالقوائم المالية المنفصلة

سيصبح المعيار إلزامياً في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣. يستبدل المعيار متطلبات معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ المتعلق بالقوائم المالية الموحدة والمنفصلة الذي يعالج محاسبة القوائم المالية الموحدة ولجنة تفسير المعيار رقم ١٢ المتعلق بالتوحيد- شركات ذات أغراض خاصة. ما تبقى من معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ يقتصر على محاسبة الشركات التابعة والشركات الخاضعة للسيطرة المشتركة والشركات الزميلة في قوائم مالية منفصلة. تقيم الهيئة حالياً تأثير تطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١١ المتعلق بالترتيبات المشتركة

سيصبح المعيار إلزامياً في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣. يستبدل المعيار معيار المحاسبة الدولي رقم ٣١ المتعلق بالحصص في المشاريع المشتركة ولجنة التفسير المعيار رقم ١٣ المتعلق "بالشركات الخاضعة للسيطرة المشتركة - المساهمات غير النقدية من قبل أصحاب المشاريع. لأن المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١١ يستخدم مبدأ السيطرة في المعيار الدولي لإعداد التقارير الدولية رقم ١٠ لتحديد السيطرة، فإن تحديد عما إذا كانت توجد سيطرة مشتركة قد يتغير. لا يتوقع بأن تطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١١ سيكون له أي تأثير جوهري على المعالجة المحاسبية للإستثمارات المحفوظ بها حالياً من قبل الهيئة.

٤ التغييرات المستقبلية في السياسات المحاسبية (تتمة)

معايير صادرة ولكنها غير إلزامية بعد (تتمة)

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٢ المتعلق بالإفصاح عن المشاركة في المؤسسات الأخرى

يتضمن المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٢ على جميع الإفصاحات التي وردت مسبقاً في معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ المتعلق بالقوائم المالية الموحدة، وكذلك جميع الإفصاحات المدرجة مسبقاً في معيار المحاسبة الدولي رقم ٣١ المتعلق "بالحصص في المشاريع المشتركة" ومعيار المحاسبة الدولي رقم ٢٨ المتعلق "بالاستثمار في الشركات الزميلة". تتعلق هذه الإفصاحات بحصص المؤسسة في الشركات التابعة، الترتيبات المشتركة، الشركات الزميلة والشركات المهيكلية. وكما يتطلب عدد من الإفصاحات الجديدة، ولكن لا يوج أي تأثير على المركز المالي أو الأداء المالي للهيئة سيصبح المعيار إلزامي في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ المتعلق بقياس القيمة العادلة

حدد المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ توجيه المصدر المنفرد ضمن إطار المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية لجميع قياسات القيمة العادلة. لا يغير المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ الإطار الذي يجب فيه على المؤسسة استخدام القيمة العادلة ولكن يقدم التوجيهات بشأن كيفية قياس القيمة العادلة عندما يكون مطلوب بالفعل استخدامه أو عندما تسمح به المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية. تقيم الهيئة حالياً التأثير الذي سيكون لهذا المعيار على المركز المالي أو الأداء المالي للهيئة. سيصبح هذا المعيار إلزامياً في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣.

معيار المحاسبة الدولي رقم ١ المتعلق بعرض بنود الدخل الشامل الآخر - إدخال تعديلات على معيار المحاسبة الدولي رقم ١

تغير التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ١ تجميع البنود المعروضة في الدخل الشامل الآخر. سيتم عرض البنود التي يمكن إعادة تصنيفها (أو إعادة تدويرها) إلى الربح أو الخسارة في المستقبل (على سبيل المثال، صافي المكاسب من تحوطات صافي الاستثمارات، فروق الصرف الناتجة من تحويل العمليات الأجنبية، صافي التغيرات في تحوطات التدفقات النقدية وصافي الخسائر أو المكاسب من الموجودات المالية المتاحة للبيع) بصورة منفصلة، عن تلك التي لن يتم إعادة تصنيفها كربح أو خسارة مطلقاً (على سبيل المثال، المكاسب والخسائر الإكتوارية بشأن أنظمة المزايا المحددة). سيؤثر التعديل على العرض فقط، وبالتالي، ليس له أي تأثير على المركز أو الأداء المالي للهيئة. سيصبح هذا التعديل إلزامي في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يوليو ٢٠١٢.

معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ القوائم المالية المنفصلة (كما تم تعديله في سنة ٢٠١١)

نتيجة للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ و ١٢ الجديدين، فإن ما تبقى في معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ مقتصر على محاسبة الشركات التابعة، والشركات الخاضعة للسيطرة المشتركة والشركات الزميلة في قوائم مالية منفصلة. لا تعرض الهيئة قوائم مالية منفصلة. سيصبح هذا التعديل إلزامياً في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣.

معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٨ المتعلق بالاستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة (كما تم تعديله في سنة ٢٠١١)

نتيجة لتطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١١ الجديد المتعلق بالترتيبات المشتركة والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٢ المتعلق بالإفصاح عن الحصص في المؤسسات الأخرى، تم تغيير مسمى معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٨ المتعلق بالاستثمارات في الشركات الزميلة إلى معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٨ المتعلق بالاستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة، ويوضح تطبيق طريقة الحقوق للاستثمارات في المشاريع المشتركة بالإضافة إلى الشركات الزميلة. سيصبح المعيار المعدل إلزامياً في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٣٢ المتعلق بمقاصة الموجودات المالية والمطلوبات المالية - إدخال تعديلات على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢

توضح هذه التعديلات معنى "بأن لديها حالياً الحق القانوني النافذ للمقاصة". كما توضح التعديلات بأن تطبيق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢ للمعايير المقاصة إلى أنظمة التسوية (مثل أنظمة المقاصة المركزية) التي تطبق آليات سداد إجمالية غير متزامنة. لا يتوقع بأن هذه التعديلات سيكون لها أي تأثير على المركز المالي أو الأداء المالي للمجموعة وستصبح إلزامية في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٤.

إدخال تحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية - الصادرة في مايو ٢٠١٢

التحسينات التالية، التي ستصبح إلزامية في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣، لا يتوقع بأن لديها أي تأثير على الهيئة.

معيار المحاسبة الدولي رقم ١ المتعلق بعرض القوائم المالية

يوضح هذا التحسين الفرق بين معلومات المقارنة الإضافية الاختيارية والحد الأدنى اللازم لمعلومات المقارنة. بصورة عامة، فإن الحد الأدنى المطلوب هو معلومات المقارنة للفترة السابقة.

٤ التغييرات المستقبلية في السياسات المحاسبية (تتمة)

إدخال تحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية - الصادرة في مايو ٢٠١٢ (تتمة)

معيير المحاسبة الدولي رقم ١٦ المتعلق بالعقارات والآلات والمعدات

يوضح هذا التحسين بأن قطع الغيار الرئيسية ومعدات الصيانة التي تستوفي تعريف العقارات والآلات والمعدات لا تعتبر مخزون.

معيير المحاسبة الدولي رقم ٣٤ المتعلق بالتقارير المالية المرحلية

يجمع التعديل متطلبات إفصاح إجمالي موجودات القطاع مع إجمالي مطلوبات القطاع في القوائم المالية المرحلية. كما يضمن هذا التوضيح بأن الإفصاحات المرحلية تتماشى مع الإفصاحات السنوية.

٥ الآراء والتقديرات والافتراضات المحاسبية الهامة

الآراء

تصنيف الاستثمارات

في أثناء تطبيق السياسات المحاسبية للهيئة، تقرر الإدارة عند إقتناء الاستثمارات ما إذا يتوجب تصنيف الاستثمارات في الأوراق المالية "كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر" أو "متاحة للبيع" أو "محتفظ بها حتى الاستحقاق". يعكس تصنيف كل استثمار من الاستثمارات على نية الإدارة فيما يتعلق بكل استثمار من الاستثمارات وهي تخضع لمعالجات محاسبية مختلفة بناءً على التصنيف.

التقديرات

إن الفرضيات الأساسية المتعلقة بالمستقبل والمصادر الأساسية الأخرى للتقديرات غير المؤكدة بتاريخ إعداد كل تقرير والتي لديها مخاطر هامة لتكون سبباً لتعديل جوهري للقيم المدرجة للموجودات والمطلوبات خلال السنة المالية القادمة هي موضحة أدناه. تعتمد الهيئة في فرضياتها وتقديراتها على معايير متوفرة عند إعداد القوائم المالية الموحدة. قد تتغير الظروف والفرضيات بشأن التطورات المستقبلية حسب تغيرات أو ظروف السوق الخارجة عن سيطرة الهيئة. وتنعكس مثل هذه التغييرات بالفرضيات عند حدوثها.

إضمحلال استثمارات متاحة للبيع

حيثما تكون القيم العادلة غير متوفرة بسهولة وفأنة يتم إدراج الاستثمارات بالتكلفة، يتم تقدير القيمة القابلة للاسترداد لمثل هذه الاستثمارات لتقييم الإضمحلال. عند عمل رأياً للإضمحلال، تقيم الهيئة من بين عوامل أخرى، وجود الدلائل لتراجع الوضع المالي للمشروع وتأثيرات التأخير في التنفيذ وأداء المهنية والقطاعي والتغيرات في التقنية والتدفقات النقدية التشغيلية والتمويلية. فمن الممكن إلى حد معقول، بناءً على المعلومات المتوفرة، فإن التقييم الحالي للإضمحلال قد يتطلب تعديل جوهري على القيمة المدرجة لهذه الاستثمارات خلال السنة المالية القادمة نتيجة لتغيرات جوهريّة في الافتراضات المستخدمة في مثل هذه التقييمات .

القيمة العادلة للأدوات المالية

يتم تسجيل القيم العادلة للموجودات والمطلوبات المالية في القائمة الموحدة للمركز المالي التي لا يمكن اشتقاقها من الأسواق النشطة، يتم تحديدها قيمها العادلة باستخدام تقنيات التقييم، متضمنة نماذج التدفقات النقدية المخصومة. إن مدخلات هذه النماذج مأخوذة من معلومات يمكن ملاحظتها في السوق كلما أمكن ذلك، وعندما تكون غير ملحوظة في السوق، فإنه يتطلب عمل فرضيات لتحديد القيم العادلة. تتضمن الفرضيات اعتبارات لمدخلات مثل مخاطر السيولة ومخاطر الإنتمان والتقلبات. إن التغييرات في الفرضيات حول هذه العوامل يمكن أن يؤثر على القيمة العادلة للأدوات المالية المقدم تقرير بشأنها.

٥ الآراء والتقديرات والافتراضات المحاسبية الهامة (تتمة)

التقديرات (تتمة)

إضمحلال الموجودات المدرجة بالتكلفة المطفأة

يتم عمل تقدير للمبالغ غير القابلة للتحصيل للموجودات المدرجة بالتكلفة المطفأة عندما يكون تحصيل المبالغ بالكامل غير محتملاً. يتم عمل هذا التقدير بشكل فردي على المبالغ الهامة. أما المبالغ الغير هامة بشكل فردي ولكنها متأخرة عن السداد، فيتم تقييمها بشكل جماعي ويطبق المخصص وفقاً لعمر الدين، بناءً معدلات الاسترداد التاريخية.

كما هو بتاريخ القائمة الموحدة لصادفي الموجودات، بلغ إجمالي الموجودات المدرجة بالتكلفة المطفأة ١,٦٤٣,٦٣٦ ألف دينار بحريني (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ١,٤٧٩,٣٠٥ ألف دينار بحريني) وبلغ مخصص الديون المشكوك في تحصيلها ٢٤,٧٥٢ ألف دينار بحريني (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ١٧,١٢١ ألف دينار بحريني).

إضمحلال الإستثمارات العقارية

يتم تحديد القيمة العادلة للإستثمارات العقارية من قبل خبراء تامين عقارات مستقلين بناءً على أحدث معاملات عقارية، ذات خصائص مماثلة وموجودة في نفس موقع موجودات الهيئة. تستند القيم العادلة المقدرة على أوضاع السوق المحلية القائمة بتاريخ إعداد التقارير المالية.

التقييم الاكتواري

يتم تحديد الالتزامات الاكتوارية من قبل خبير اكتواري مستقل باستخدام طريقة الوحدة المقدرة بتاريخ إعداد كل تقرير. تحديد الالتزامات الاكتوارية يتطلب استخدام التقديرات الهامة مثل الزيادة السنوية في المعاشات التقاعدية و سن التقاعد ومعدل الوفيات، ومعدل العائد على الإستثمارات ومعدل الخصم. قد تختلف النتائج الفعلية عن الالتزامات المقدرة إذا كانت الزيادات في المعاشات الفعلية للمشاركين في النظام في السنة السابقة تتجاوز التكلفة التقديرية للخدمة الحالية من قبل الخبير الاكتواري لتلك السنة.

٦ إعادة بيان أرقام المقارنة

خلال السنة، اكتشفت الهيئة أخطاءً معينة للفترة السابقة وقامت بتصحيحها، وهي ملخصة أدناه:

(١) لدى الهيئة استثمار في شركة حوار القابضة ش.م.م (مقفلة) ("الشركة الزميلة") والتي يتم احتسابها باستخدام طريقة الحقوق. لدى الشركة الزميلة حصة ملكية بنسبة ٢٠% في الأسهم المدرجة لشركة إتصالات البحرين ش.م.م ("بتلكو"). تقوم الشركة الزميلة بإجراء تقييم لإضمحلال على شركة بتلكو على أساس سنوي، باستخدام طريقة القيمة المستخدمة، وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٦. أدى آخر تقييم للإضمحلال تم إجرائه من قبل الشركة الزميلة في سنة ٢٠١١ إلى خسارة إضمحلال إجمالي ٤٢,٣٧٠ ألف دينار بحريني، والذي تم تضمينه في نتائج الشركة الزميلة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١. إلا أنه تم الانتهاء من هذا التقييم بعد إصدار القوائم المالية الموحدة المدققة للهيئة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١. وبالتالي، تم إعادة عرض أرقام المقارنة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ لتعديل تأثير هذا على خفض الاستثمار في الشركات الزميلة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ وزيادة الخسارة من الشركات الزميلة بمبلغ وقدره ٢١,١٩٦ ألف دينار بحريني لتلك الفترة.

(٢) استلمت الهيئة تعويضاً من وزارة المالية بشأن الخسارة الاكتوارية لسنة ٢٠٠٧ وتم إثباته بالكامل في القوائم المالية الموحدة المدققة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨. وبعد فصل صندوق التقاعد العسكري عن الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي في سنة ٢٠١٠، فإن التسويات الداخلية ما بين الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي و صندوق التقاعد العسكري أشارت إلى أن صندوق التقاعد العسكري كان يستحق جزءاً من التعويض ولم يتم احتسابه كالتزامات. كما أدت التسوية إلى تحديد مبالغ أخرى مستحقة لصندوق التقاعد العسكري والبالغة ٤,٠٢٧ ألف دينار بحريني والتي لم يتم احتسابها مسبقاً. تم إعادة عرضها ونتج عنها زيادة في الذمم الدائنة والمطلوبات الأخرى وخفض أموال المشتركين بصافي مبلغ وقدره ٤٤٦ ألف دينار بحريني كما في ١ يناير ٢٠١١.

(٣) في السنوات السابقة، لم يتم تعديل مبالغ الخدمات السابقة والافتراضية المستحقة القبض لاستقطاعات تم عملها من تعويضات نهاية الخدمة المدفوعة للمشاركين عند تقاعدهم. وقد أدى ذلك إلى اختلافات بين دفتر الأستاذ الفرعي ودفتر الأستاذ العام "مبالغ الخدمات السابقة والافتراضية المستحقة القبض". تم اكتشاف مبالغ من خلال عملية التسوية التي تمت خلال السنة وتم الموافقة على شطبها. تصحيح هذا الخطأ كان له تأثير على زيادة المصروفات الإدارية والعمومية وخفض مبالغ الخدمات السابقة والافتراضية المستحقة القبض بمبلغ وقدره ٨٠٦ ألف دينار بحريني للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ وخفض مبالغ الخدمات السابقة والافتراضية المستحقة القبض وخفض أموال المشتركين بمبلغ وقدره ٢,٦٤٥ ألف دينار بحريني كما في ١ يناير ٢٠١١.

(٤) خلال السنة، قامت الهيئة بسداد تعويضات نهاية الخدمة المدفوعة للمشاركين في نظام التقاعد الذين تقاعدوا في سنة ٢٠١٠ ولكن لم يتم عمل مخصص لهذا الاستحقاق كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠. تم تصحيح الخطأ بزيادة الذمم الدائنة والمطلوبات الأخرى وخفض أموال المشتركين بمبلغ وقدره ٥٠٣ ألف دينار بحريني كما في ١ يناير ٢٠١١.

قامت الهيئة بإعادة عرض القوائم المالية الموحدة للسنوات السابقة لتصحيح هذه الأخطاء والتي لم يكن لها تأثير في السنة الحالية.

فيما يلي تفاصيل الأخطاء وإعادة البيان:

(أ) القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات

٢٠١١	المرجع	دينار بحريني	٢٠١١ كما تم تسجيلها مسبقاً ألف دينار بحريني	تعديل (١) ألف دينار بحريني	٢٠١١ معاد عرضها ألف دينار بحريني
حصة الهيئة من خسارة الشركات الزميلة (إيضاح ١٨)	(١)	١٣,٨٦٣	١٣,٨٦٣	(٢١,١٩٦)	(٧,٣٣٣)
مصروفات عمومية وإدارية	(٣)	١,٧٧٥	١,٧٧٥	٨٠٦	٢,٥٨١
صافي الدخل للسنة	(١)	١٦٩,٠١٧	١٦٩,٠١٧	(٢٢,٠٠٢)	١٤٧,٠١٥

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة
٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٦ إعادة بيان أرقام المقارنة (تتمة)

(ب) القائمة الموحدة لصافي الموجودات

٢٠١١	تعديلات (٢) و (٤)	تعديل (٣) لسنة ٢٠١١	تعديل (١) لسنة ٢٠١١	٢٠١١ كما تم تسجيلها مسبقاً	المرجع	٣١ ديسمبر ٢٠١١
معاد عرضها ألف دينار بحريني	لسنة ٢٠١١ ألف دينار بحريني	لسنة ٢٠١١ ألف دينار بحريني	لسنة ٢٠١١ ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني		
١٦٠,٤١٥	-	-	(٢١,١٩٦)	١٨١,٦١١	(١)	إستثمارات في شركات زميلة (إيضاح ١٨) خدمات سابقة
٣٩,٥٢٠	-	(٣,٤٥١)	-	٤٢,٩٧١	(٣)	واقتراضية (إيضاح ١١)
١٦,٨٩٣	٩٤٩	-	-	١٥,٩٤٤	(٢) و (٤)	ذمم دائنة ومطلوبات أخرى (إيضاح ٢١)
<u>٢,٨٨٢,٢٦٩</u>	<u>(٩٤٩)</u>	<u>(٣,٤٥١)</u>	<u>(٢١,١٩٦)</u>	<u>٢,٩٠٧,٨٦٥</u>	(١) و (٢) و (٣)	أموال المشتركين
١ يناير ٢٠١١	تعديل (٤)	تعديل (٣) لسنة ٢٠١٠	تعديل (٢) لسنة ٢٠١٠	١ يناير ٢٠١١ كما تم تسجيلها مسبقاً	المرجع	١ يناير ٢٠١١
معاد عرضها ألف دينار بحريني	لسنة ٢٠١٠ ألف دينار بحريني	لسنة ٢٠١٠ ألف دينار بحريني	لسنة ٢٠١٠ ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني		
١١,٠٢٦	٥٠٣	-	٤٤٦	١٠,٠٧٧	(٢) و (٤)	ذمم دائنة ومطلوبات أخرى (إيضاح ٢١) خدمات سابقة
٣٨,٠١٥	-	(٢,٦٤٥)	-	٤٠,٦٦٠	(٣)	واقتراضية (إيضاح ١١)
<u>٢,٧٣٥,٤٦٨</u>	<u>(٥٠٣)</u>	<u>(٢,٦٤٥)</u>	<u>(٤٤٦)</u>	<u>٢,٧٣٩,٠٦٢</u>	(٢) و (٣)	أموال المشتركين

الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي
إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة
٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٧ تصنيف الأدوات المالية

تم تصنيف الأدوات المالية للهيئة لغرض القياس بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩: المتعلق بالأدوات المالية: الأثبات والقياس على النحو التالي:

مدرجة بالقيمة العادلة	مدرجة ضمن الأرباح أو الخسائر	متاحة للبيع	محتفظ بها حتى الاستحقاق	مدرجة بالتكلفة المطفاة	المجموع ألف
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
٣١ ديسمبر ٢٠١٢					
الموجودات					
-	-	-	-	١,٣٢٨,٩٥٥	١,٣٢٨,٩٥٥
أرصدة نقدية وودائع لدى البنوك					
-	-	-	-	٦٠,٨٢٢	٦٠,٨٢٢
مبالغ اشتراكات التأمين الاجتماعي					
-	-	-	-	٣٠,٦٨٨	٣٠,٦٨٨
المستحقة القبض					
-	-	-	-	٤٣,١١٧	٤٣,١١٧
ذمم مدينة وموجودات أخرى					
-	-	-	-	١٨,٨٠٩	١٨,٨٠٩
مزايا التأمين الاجتماعي:					
-	-	-	-	١٠٨,٢١٨	١٠٨,٢١٨
مبالغ الخدمات السابقة والافتراضية					
-	-	-	-	٢٨,٢٧٥	٢٨,٢٧٥
المستحقة القبض					
-	-	-	-	٣٠٢,٣٠٤	٣٠٢,٣٠٤
قروض المشتركين في نظام التقاعد					
-	-	-	-	٤٩٩,٣٦٤	٤٩٩,٣٦٤
قروض استبدال المعاش					
-	-	-	-	٣٣٨,٠٣٧	٣٣٨,٠٣٧
قروض المؤسسات المالية					
-	-	-	-	٢٨,٢٧٥	٢٨,٢٧٥
إستثمارات في أوراق مالية:					
-	-	-	-	٣٠٢,٣٠٤	٣٠٢,٣٠٤
إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة					
-	-	-	-	٤٩٩,٣٦٤	٤٩٩,٣٦٤
ضمن الأرباح أو الخسائر					
-	-	-	-	٣٣٨,٠٣٧	٣٣٨,٠٣٧
إستثمارات متاحة للبيع					
-	-	-	-	٣٣٨,٠٣٧	٣٣٨,٠٣٧
إستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق					
٣٠٢,٣٠٤	٤٩٩,٣٦٤	٣٣٨,٠٣٧	١,٦١٨,٨٨٤	٢,٧٥٨,٥٨٩	٣,٠٤٨,٠٩٥
مجموع الموجودات المالية					
<hr/>					
٣١ ديسمبر ٢٠١١					
الموجودات					
-	-	-	-	١,١٧٩,٠١١	١,١٧٩,٠١١
أرصدة نقدية وودائع لدى البنوك					
-	-	-	-	٥١,٢٥٣	٥١,٢٥٣
مبالغ اشتراكات التأمين الاجتماعي					
-	-	-	-	٢٨,٨٠٢	٢٨,٨٠٢
المستحقة القبض					
-	-	-	-	٣٩,٥٢٠	٣٩,٥٢٠
ذمم مدينة وموجودات أخرى					
-	-	-	-	٢٢,٢٥٣	٢٢,٢٥٣
مزايا التأمين الاجتماعي:					
-	-	-	-	١٠١,٧٦٠	١٠١,٧٦٠
مبالغ الخدمات السابقة والافتراضية					
-	-	-	-	٣٩,٥٨٥	٣٩,٥٨٥
المستحقة القبض					
-	-	-	-	٢٧٣,١٣٠	٢٧٣,١٣٠
قروض المشتركين في نظام التقاعد					
-	-	-	-	٥٠٧,٧٦٢	٥٠٧,٧٦٢
قروض استبدال المعاش					
-	-	-	-	٣٣٥,١٨٢	٣٣٥,١٨٢
قروض المؤسسات المالية					
-	-	-	-	٢٧٣,١٣٠	٢٧٣,١٣٠
إستثمارات في أوراق مالية:					
-	-	-	-	٢٧٣,١٣٠	٢٧٣,١٣٠
إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة					
-	-	-	-	٥٠٧,٧٦٢	٥٠٧,٧٦٢
ضمن الأرباح أو الخسائر					
-	-	-	-	٣٣٥,١٨٢	٣٣٥,١٨٢
إستثمارات متاحة للبيع					
-	-	-	-	٣٣٥,١٨٢	٣٣٥,١٨٢
إستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق					
٢٧٣,١٣٠	٥٠٧,٧٦٢	٣٣٥,١٨٢	١,٤٦٢,١٨٤	٢,٥٧٨,٢٥٨	٣,٠٨٨,٢٥٦
مجموع الموجودات المالية					

٨ أرصدة نقدية وودائع لدى البنوك

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
٤	٣	نقد في الصندوق
١١,٤٦٥	٤,٩٦٨	حسابات جارية
١٥,٨١٩	٢٤,٠٨٣	حسابات تحت الطلب
١,١٥١,٧٢٣	١,٢٩٩,٩٠١	ودائع لدى البنوك
١,١٧٩,٠١١	١,٣٢٨,٩٥٥	
(١٤٥,٣٥٨)	(٥١٨,٣٧٦)	ودائع لأجل بتاريخ استحقاق أصلية لأكثر من ثلاثة اشهر
١,٠٣٣,٦٥٣	٨١٠,٥٧٩	النقد وما في حكمه وفقاً لقائمة الموحدة للتدفقات النقدية

تكتسب الحسابات تحت الطلب فائدة بمعدلات عائمة بناءً على معدلات الوديعة المصرفية اليومية. يتم عمل الودائع لدى البنوك لفترات تتراوح بين يوم واحد وستة أشهر، بالاعتماد على المتطلبات النقدية الفورية للهيئة (راجع إيضاح ٣٢).

تحمل الودائع لدى البنوك فائدة بمعدلات تتراوح بين ٠,١% إلى ٢,٩% (٢٠١١): تتراوح بين ٠,٢% إلى ٢,٥%.

٩ مبالغ اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة القبض

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
٤٣,٠٧٧	٥٠,٤١٢	نظام تقاعد القطاع الخاص
٥,٧٨٨	٩,٤١٨	نظام تقاعد القطاع العام
١٧,٠٧٧	٢٣,٣٠٩	التأمين ضد التعطل
٦٥,٩٤٢	٨٣,١٣٩	
(١٤,٦٨٩)	(٢٢,٣١٧)	محسوم منها: مخصص الإضمحلال
٥١,٢٥٣	٦٠,٨٢٢	

فيما يلي الحركة في مخصص الإضمحلال:

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
١٠,٥٩٨	١٤,٦٨٩	في ١ يناير
٤,٠٩١	٧,٦٢٨	المخصص للسنة
١٤,٦٨٩	٢٢,٣١٧	في ٣١ ديسمبر

١٠ ذمم مدينة وموجودات أخرى

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
١١,٢١٠	١٣,٠٢٢	فوائد مستحقة القبض
١١,٠٢١	٧,٢٠٩	مبالغ مستحقة القبض من وزارة المالية
٦٥٦	٧١٦	قروض الموظفين
٧٩٥	٢,٦٦٥	اشتراكات العلاوة الاجتماعية المستحقة القبض
٥,٢٤١	٧,١٣٢	مبالغ مدفوعة مقدماً وذمم أخرى
(٥٣)	(٥٦)	مخصص الإضمحلال
٢٨,٨٧٠	٣٠,٦٨٨	

فيما يلي الحركة في مخصص الإضمحلال:

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
٥٥	٥٣	في ١ يناير
(٢)	٣	مخصص / (مخصص إنتفت الحاجة إليه) للسنة
٥٣	٥٦	في ٣١ ديسمبر

١١ مبالغ الخدمات السابقة والافتراضية المستحقة القبض

٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١٢	
ألف	ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
٧,٣٨٠	٣١,٤٩٣	٣٤,٩٤١	الخدمات الافتراضية
٣٠,٦٣٥	٨,٠٢٧	٨,١٧٦	الخدمات السابقة
٣٨,٠١٥	٣٩,٥٢٠	٤٣,١١٧	

تمثل أرصدة الخدمات السابقة والافتراضية المبالغ المستحقة من المشتركين الذين فضلوا شراء اشتراكات إضافية أو خدمات سابقة مشتركة لغاية خمس سنوات. يمكن لطالب الشراء دفع المبالغ مباشرة أو خلال فترة زمنية متفق عليها لا تتجاوز ١٠ سنوات. يتم إدراجها بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي بعد حسم أي مخصصات للإضمحلال، إن وجدت. خلال السنة تم شطب أرصدة الخدمات السابقة والافتراضية المستحقة القبض والبالغة ٩٩ ألف دينار بحريني (٢٠١١: ٤٢ ألف دينار بحريني) نتيجة لوفاة المقترضين (راجع إيضاح ٢٤).

١٢ قروض المشتركين في نظام التقاعد

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
٢٢,٣٩٥	١٨,٩٥١	قروض المشتركين
(١٤٢)	(١٤٢)	مخصص أرصدة القروض المشكوك في تحصيلها
٢٢,٢٥٣	١٨,٨٠٩	

تم منح قروض المشتركين المؤهلين بموجب قانون التقاعد رقم (١٣) لسنة ١٩٧٥، الذين انهوا ما لا يقل عن خمس سنوات من الخدمة اعتباراً من تاريخ تقديم طلب القرض. تسدد هذه القروض خلال ٤ سنوات. خلال سنة ٢٠١١، تم شطب قروض بإجمالي ٣٦ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: لا شيء) نتيجة لوفاة المقترضين (راجع إيضاح ٢٤).

١٣ قروض استبدال المعاش

٢٠١١	٢٠١٢
ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني
١٠٢,١١٢	١٠٨,٥٧٠
(٣٥٢)	(٣٥٢)
<u>١٠١,٧٦٠</u>	<u>١٠٨,٢١٨</u>

قروض استبدال المعاش
مخصص أرصدة القروض المشكوك في تحصيلها

يتم منح قروض استبدال المعاش للمشاركين المؤهلين، الذين انقضى مدة الخدمة المطلوبة التي تؤهلهم لمعاش التقاعد. تسدد هذه القروض خلال ٥ أو ١٠ أو ١٥ سنوات على أساس أقساط شهرية متساوية. هذه القروض مضمونة بالمعاشات التقاعدية للمشاركين في نظام التقاعد. خلال السنة، تم شطب قروض بإجمالي ٣٥٦ ألف دينار بحريني (٢٠١١: ٣٠٦ ألف دينار بحريني) نتيجة لوفاء المقترضين (راجع إيضاح ٢٤).

١٤ قروض المؤسسات المالية

٢٠١١	٢٠١٢
ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني
٤١,٤٧٠	٣٠,١٦٠
(١,٨٨٥)	(١,٨٨٥)
<u>٣٩,٥٨٥</u>	<u>٢٨,٢٧٥</u>

قروض المؤسسات المالية
مخصص أرصدة القروض المشكوك في تحصيلها

تسدد قروض المؤسسات المالية خلال سنة واحدة إلى ثلاثة سنوات. إن معدل الفائدة المحتسب على هذه القروض هو ١,٥٥% فوق معدل الفائدة المتداول فيما بين البنوك في لندن (ليبور) (٢٠١١: ١,٥٥% و ٢,٧% ليبور). يوجد قرض واحد يحتسب عليه معدل فائدة ثابتة بنسبة ٣% سنوياً (٢٠١١: ٣% سنوياً).

١٥ إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر

٢٠١١	٢٠١٢
ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني
٢٨٥,٨٣٧	٢٧٣,١٣٠
١,٢٤٣	٧٧
(١,٥٨٦)	(١٦٤)
(١٢,٣٦٤)	٢٩,٢٦١
<u>٢٧٣,١٣٠</u>	<u>٣٠٢,٣٠٤</u>

في ١ يناير
مشتريات
استبعادات
مكسب / (خسارة) القيمة العادلة غير المحققة (إيضاح ٢٥)

١٦ إستثمارات متاحة للبيع

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
٢٥٢,٣٣٩	٢٤٢,٧١٣	إستثمارات مسعرة
١٣٣,٣٤٧	١٣٥,٧٢٤	إستثمارات غير مسعرة
١٢٢,٠٧٦	١٢٠,٩٢٧	- مدرجة بالتكلفة
		- مدرجة بالقيمة العادلة
٢٥٥,٤٢٣	٢٥٦,٦٥١	
٥٠٧,٧٦٢	٤٩٩,٣٦٤	مجموع الإستثمارات متاحة للبيع

إستثمارات مسعرة

يتم تحديد القيمة العادلة للأسهم العادية المسعرة بالرجوع إلى أسعار العروض المعلنة في السوق النشطة.

إستثمارات غير مسعرة

تم تقدير القيم العادلة للإستثمارات غير المسعرة باستخدام مؤشرات كصافي قيمة الموجودات المقدمة من قبل مدراء الصندوق. بالنسبة للصناديق العقارية، لا توجد أسعار سوقية متوفرة بسهولة، وبالتالي، يتم إدارج هذه الصناديق بالتكلفة.

فيما يلي الحركة في الإستثمارات المتاحة للبيع:

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
٥٩١,٣٤٠	٥٦١,٢٩٦	في ١ يناير
٣٦,٨١٤	٢١,٢٤٣	مشتريات
(٢٧,٥١٩)	(٢٢,٢٥٦)	استيعادات
(٣٩,٣٣٩)	(١٥١)	تغيرات القيمة العادلة خلال السنة (إيضاح ٣١)
٥٦١,٢٩٦	٥٦٠,١٣٢	
(٥٣,٥٣٤)	(٦٠,٧٦٨)	محسوم منها: مخصص الإضمحلال
٥٠٧,٧٦٢	٤٩٩,٣٦٤	في ٣١ ديسمبر

بالنسبة للقيمة العادلة للتسلسل الهرمي للإستثمارات المتاحة للبيع (راجع إيضاح ٣٤).

فيما يلي الحركة في مخصص الإستثمارات المتاحة للبيع:

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
٥٨,٩٦٦	٥٣,٥٣٤	مخصص الإضمحلال:
٥,٥٧٥	١٠,٦٢٥	في ١ يناير
(١١,٠٠٧)	(٣,٣٩١)	المخصص للسنة (إيضاح ٢٩)
		استيعادات إنتفت الحاجة إليها (إيضاح ٢٩)
٥٣,٥٣٤	٦٠,٧٦٨	في ٣١ ديسمبر

١٧ إستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
١٧٧,٠٥٧	١٩٤,١٠٨	سندات
١٥٨,١٢٥	١٤٣,٩٢٩	صكوك
<u>٣٣٥,١٨٢</u>	<u>٣٣٨,٠٣٧</u>	

فيما يلي الحركة في الإستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق:

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
٣٣١,٦٠٤	٣٤٤,٣٣٦	في ١ يناير
٧٥,٩١٥	٨٠,٦٥٧	مشتريات
(٦٣,١٨٣)	(٧٨,٠٣٦)	استرداد إستثمارات مستحقة
<u>٣٤٤,٣٣٦</u>	<u>٣٤٦,٩٥٧</u>	
<u>(٩,١٥٤)</u>	<u>(٨,٩٢٠)</u>	محسوم منها: مخصص الإضمحلال
<u>٣٣٥,١٨٢</u>	<u>٣٣٨,٠٣٧</u>	في ٣١ ديسمبر

فيما يلي الحركة في مخصص الإستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق:

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
٥,٢٧٨	٩,١٥٤	في ١ يناير
٣,٨٧٦	(٢٣٤)	(مخصص إنتفت الحاجة إليه) / مخصص السنة (إيضاح ٢٩)
<u>٩,١٥٤</u>	<u>٨,٩٢٠</u>	في ٣١ ديسمبر

الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي
إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة
٣١ ديسمبر ٢٠١٢

١٨ استثمارات في شركات زميلة

معاد عرضها	٢٠١٢	٢٠١١	
ألف	دينار بحريني	ألف	دينار بحريني
	١٦٠,٤١٥	١٧٧,٨٨٤	في ١ يناير
	١٩,٨١٩	(٧,٣٣٣)	حصة الهيئة من الأرباح / (الخسائر) - معاد عرضها (إيضاح ٦)
	٨,٣٦٣	-	حصة الهيئة من التغيرات في احتياطي القيمة العادلة للشركات الزميلة (إيضاح ٣١)
	١٣١	(٨٧٦)	حصة الهيئة من احتياطي القيمة العادلة للإستثمارات (إيضاح ٣١)
	(٨٧)	(٥١٧)	حصة الهيئة من الاحتياطيات الأخرى
	(٧,٤٦٥)	(٨,٧٤٣)	أرباح أسهم مستلمة
	١٨١,١٧٦	١٦٠,٤١٥	في ٣١ ديسمبر

* تم إصدار القوائم المالية لشركة حوار القابضة ش.م.ب. (مقفلة) ('الشركة الزميلة') للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ بعد إصدار القوائم المالية المعتمدة للهيئة لنفس السنة المالية وتضمنت خسارة إضمحلال من إستثمارات متاحة للبيع للشركة الزميلة. قامت الهيئة باحتساب هذا التعديل في سنة ٢٠١٢.

يلخص الجدول التالي المعلومات المالية لاستثمارات الهيئة في شركاتها الزميلة، بناءً على القوائم المالية المدققة كما في والسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر كالآتي:

٢٠١٢	٢٠١١	
ألف	ألف	دينار بحريني
٩٩٠,٩٢١	٨٨٩,١١٩	مجموع الموجودات
٨١٣,٦٣٩	٧٣٥,٦٢٥	مجموع المطلوبات
٧٠,٨٠٥	٦٦,١١٢	مجموع الإيرادات
١٩,٨١٩	(٧,٣٣٣)	مجموع صافي الأرباح

بلغت القيمة العادلة للإستثمارات المسعرة في الشركات الزميلة ١٢٠,٨١٥ ألف دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (٣١) ديسمبر ٢٠١١: ٩٦,٧٦٤ ألف دينار بحريني).

١٩ استثمارات عقارية

٢٠١٢	٢٠١١	
ألف	ألف	دينار بحريني
٢١٩,٤٧٧	٢١٩,٣٧٨	التكلفة
-	٩٩	في ١ يناير و ٣١ ديسمبر
٢١٩,٤٧٧	٢١٩,٤٧٧	إضافات
١٣,١١١	١٢,٣٤٤	الإستهلاك
٦٦٦	٧٦٧	في ١ يناير
١٣,٧٧٧	١٣,١١١	المخصص للسنة
٢٠٥,٧٠٠	٢٠٦,٣٦٦	في ٣١ ديسمبر
٦١٢,٤٦٤	٦١٨,٢٥٦	صافي القيمة المدرجة
		القيمة العادلة

تم تقييم الإستثمارات العقارية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ من قبل خبراء تامين ومساحين مستقلين بناءً على أسعار السوق المفتوحة.

الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي
إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة
٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٢٠ عقارات ومعدات

		أراضي مملوكة ملكاً			٢٠١٢	
المجموع	حواشيب	أثاث ومعدات	مباني	حراً	مباني	حراً
ألف	ألف	ألف	ألف	ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
٥٥,٠٦٨	٩٦٥	٤,١٧٨	٩,٣١٥	٤٠,٦١٠	-	-
٢٦١	٥٤	١٤٤	٦٣	-	-	-
٥٥,٣٢٩	١,٠١٩	٤,٣٢٢	٩,٣٧٨	٤٠,٦١٠	-	-
١٢,٤٣٥	٤٥٥	٣,٦٠٨	٨,٣٧٢	-	-	-
٥٥٥	٢٣٠	١٠٧	٢١٨	-	-	-
١٢,٩٩٠	٦٨٥	٣,٧١٥	٨,٥٩٠	-	-	-
٤٢,٣٣٩	٣٣٤	٦٠٧	٧٨٨	٤٠,٦١٠	-	-

التكلفة:
في ١ يناير ٢٠١٢
إضافات

الإستهلاك:
في ١ يناير ٢٠١٢
المخصص خلال السنة

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

صافي القيمة المدرجة:
في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

		أراضي مملوكة ملكاً			٢٠١١	
المجموع	أعمال رأسمالية قيد التنفيذ	أثاث ومعدات	مباني	حراً	مباني	حراً
ألف	ألف	ألف	ألف	ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
٥٤,٨٢٨	٥٦٧	٣١٣	٤,٠٧٠	٩,٢٦٨	٤٠,٦١٠	-
٢٥٤	-	٩٩	١٠٨	٤٧	-	-
-	(٥٥٣)	٥٥٣	-	-	-	-
(١٤)	(١٤)	-	-	-	-	-
٥٥,٠٦٨	-	٩٦٥	٤,١٧٨	٩,٣١٥	٤٠,٦١٠	-
١١,٧٨٥	-	٢٣٣	٣,٤١٨	٨,١٣٤	-	-
٦٥٠	-	٢٢٢	١٩٠	٢٣٨	-	-
١٢,٤٣٥	-	٤٥٥	٣,٦٠٨	٨,٣٧٢	-	-
٤٢,٦٢٣	-	٥١٠	٥٧٠	٩٤٣	٤٠,٦١٠	-

التكلفة:
في ١ يناير ٢٠١١
إضافات
تحويلات
استبعادات

الإستهلاك:
في ١ يناير ٢٠١١
المخصص خلال السنة

في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

صافي القيمة المدرجة:
في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي
إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة
٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٢١ ذمم دائنة ومطلوبات أخرى

معاد عرضها كما في ١ يناير ٢٠١١	معاد عرضها ٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
٧,٦٨٤	٩,٠٨٤	٩,٧٢٧	مصرفات التقاعد المستحقة
٥١٤	٩٦٢	١,٠٤٠	مزايا الموظفين المستحقة
٤٤٦	٤٤٦	-	مبالغ مستحقة لصندوق التقاعد العسكري
٢,٣٨٢	٦,٤٠١	٧,٠٧٤	أخرى
١١,٠٢٦	١٦,٨٩٣	١٧,٨٤١	

٢٢ اشتراكات التأمين الاجتماعي

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
١٩٩,٣٦١	٢١٤,٨٧١	اشتراكات المشتركين:
٦,٥٨٠	٧,٥٣٩	الراتب الأساسي
٤٧,٧٦٣	٤٦,٣٧٥	علاوة اجتماعية
٦١,٤٨٧	٦٤,٨١٣	إصابات العمل
٢,٧٧٥	٣,١٢٢	التأمين ضد التعطل
٩٥	١٥١	غرامات مالية وأخرى
٣١٨,٠٦١	٣٣٦,٨٧١	محول من صناديق تقاعدية أخرى

٢٣ مبالغ مستردة من وزارة المالية

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
-	٣,٢٦٣	تعويضات التقاعد المبكر المقدمة نتيجة لعملية الخصخصة
١,١٤٩	١,٩٨٠	تعويضات عن المعاشات التقاعدية المدفوعة لأعضاء مجلس النواب
١,١٤٩	٥,٢٤٣	

٢٤ مزايا التقاعد

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
١٩١,٦٨٠	٢٢٣,٢٥٢	معاشات التقاعد
١٨,٤٨٣	٢٠,٨٩٨	تعويضات المبلغ الإجمالي
٦,١٣٠	٦,٧٥٥	علاوة اجتماعية مدفوعة
-	٣,٠٧٧	تعديلات الفترة السابقة
١,١٤٤	١,٨١١	منح الوفاة
٣,٧٠١	٣,٤٦٩	مبالغ مدفوعة لإصابات العمل
٦,٨٦٦	٩,٥٢٩	تعويضات التأمين ضد التعطيل
٤٢	٩٩	أقساط القروض المشطوبة بسبب الوفاة:
٣٦	-	ضم الخدمات السابقة والافتراضية (إيضاح ١١)
٣٠٦	٣٥٦	قروض المشتركين في نظام التقاعد (إيضاح ١٢)
١,٦٠٣	٣,٥٦٠	قروض استبدال المعاش (إيضاح ١٣)
٢٢٩,٩٩١	٢٧٢,٨٠٦	أخرى

٢٥ صافي الدخل من إستثمارات في أوراق مالية

٢٠١١	٢٠١٢
ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني
٢٠,٣٧٧	٢٠,٦٩٣
(٣,٥٤٦)	٢,٧٩٦
(١٢,٣٦٤)	٢٩,٢٦١
٥٣٥	(٤)
٨٠٨	-
-	٢٦٠
٦٢٥	(٢,٢٢٥)
٦,٤٣٥	٥٠,٧٨١

دخل أرباح أسهم
مكسب / (خسارة) من إستثمارات متاحة للبيع مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
(مكسب) / خسارة القيمة العادلة غير المحققة من إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر (إيضاح ١٥)
صافي (خسارة) / مكسب من تحويل عملات أجنبية
توزيع دخل من إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
توزيع دخل من إستثمارات متاحة للبيع (مصرفات) / دخل آخر

٢٦ صافي الدخل من إستثمارات عقارية

٢٠١١	٢٠١٢
ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني
٣,٤٧٠	٣,٠٣٩
(٧٦٧)	(٦٦٦)
(٩٥٧)	(٤٧٨)
١,٧٤٦	١,٨٩٥

إستثمارات عقارية:
دخل من إستثمارات عقارية
إستهلاك إستثمار عقاري (إيضاح ١٩)
تكاليف صيانة الإستثمارات العقارية

٢٧ دخل الفوائد

٢٠١١	٢٠١٢
ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني
١٨,٣٥٣	١٧,٩٦١
١٥,٦١٠	١٥,٩٠١
٥,٥٣٨	٦,٢٢١
١,٦٤٢	٩٤٨
١,١٦١	١,١٢٣
٤٢,٣٠٤	٤٢,١٥٤

الإستثمارات:
ودائع لأجل
إستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق

القروض:
قروض استبدال المعاش
قروض المؤسسات المالية
قروض المشتركين في نظام التقاعد

٢٨ تكاليف الموظفين

٢٠١١	٢٠١٢
ألف	ألف
دينار بحريني	دينار بحريني
٤,٥٢٦	٥,٢١٥
٦٠١	٨١٦
٨١٨	٧٥٨
٢٩٩	٦١
٣٣٧	١٠٠
٦,٥٨١	٦,٩٥٠

رواتب ومزايا الموظفين الأخرى
اشتراكات التأمين الاجتماعي
علاوات
مخصص مكافآت نهاية الخدمة للموظفين
تكاليف الموظفين الأخرى - التقاعد

الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي
إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة
٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٢٩ مخصص إضمحلال خسائر / (مخصص إنقفت الحاجة إليه) لإستثمارات

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
١,٩٩٧	-	مخصص إضمحلال ودائع إنقفت الحاجة إليه
٥,٤٣٢	(٧,٢٣٤)	مخصص إضمحلال إستثمارات متاحة للبيع - صافي (إيضاح ١٦)
(٣,٨٧٦)	٢٣٤	مخصص إنقفت الحاجة إليه / (مخصص) إستثمارات محتفظ بها حتي الاستحقاق
٣,٥٥٣	(٧,٠٠٠)	

٣٠ معاملات مع طرف ذو علاقة

تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين

فيما يلي مكافآت أعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة العليا الآخرين:

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
٢٨٩	٤١	مكافآت أعضاء مجلس الإدارة
٤٢٠	٣٧٠	رسوم حضور اجتماعات أعضاء مجلس الإدارة
٥٦٣	٣٦٩	مكافآت قصيرة الأجل لموظفي الإدارة الرئيسيين الآخرين
١,٢٧٢	٧٨٠	

٣١ صافي الحركة في الاحتياطيات

٢٠١٢			
دينار بحريني	ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	ألف	ألف	ألف
٧٧,٧٣٩	١٠,٥٢٦	٣١٣	٨٨,٥٧٨
(١٥١)	-	٥٢٣	٣٧٢
٨,٤٩٤	-	-	٨,٤٩٤
٨,٣٤٣	-	٥٢٣	٨,٨٦٦
٨٦,٠٨٢	١٠,٥٢٦	٨٣٦	٩٧,٤٤٤

الرصيد في ١ يناير
صافي تغيرات القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع
خلال السنة (إيضاح ١٦)
حصة الهيئة في إحتياطي القيمة العادلة للشركات
الزميلة - صافي (إيضاح ١٨)

صافي الحركة في الإحتياطيات خلال السنة
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر

٢٠١١			
دينار بحريني	ألف	ألف	ألف
دينار بحريني	ألف	ألف	ألف
١١٨,٢٥٥	١٠,٥٢٦	٣١٣	١٢٩,٠٩٤
(٣٩,٣٣٩)	-	-	(٣٩,٣٣٩)
(١,١٧٧)	-	-	(١,١٧٧)
(٤٠,٥١٦)	-	-	(٤٠,٥١٦)
٧٧,٧٣٩	١٠,٥٢٦	٣١٣	٨٨,٥٧٨

الرصيد في ١ يناير
صافي تغيرات القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع
خلال السنة (إيضاح ١٦)
حصة الهيئة في إحتياطي القيمة العادلة للشركات
الزميلة - صافي (إيضاح ١٨)

صافي الحركة في الإحتياطيات خلال السنة
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر

الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٣٢ بيان الاستحقاق

المجموع الف دينار بحريني	من ٣ أكثر من سفرات الف دينار بحريني	من ١ الى ٣ سفرات الف دينار بحريني	من ١ اشهر الى سنة واحدة الف دينار بحريني			من ٣ الى ٦ شهر الف دينار بحريني	لغاية اشهر الف دينار بحريني	استحقاق غير ثابت الف دينار بحريني
			المجموع لغاية سنة واحدة الف دينار بحريني	١ اشهر الى سنة واحدة الف دينار بحريني	٢ الى ٣ شهر الف دينار بحريني			
١,٣٢٨,٩٥٥	-	-	١,٣٢٨,٩٥٥	٨,٠٠٠	٥١٠,٣٧٦	٨١٠,٥٧٩	-	
٩٠,٨٢٢	-	-	٦٠,٨٢٢	-	-	٦٠,٨٢٢	-	
٣٠,٦٨٨	-	-	٣٠,٦٨٨	-	-	٣٠,٦٨٨	-	
٢٨,٢٧٥	١١,٣١٠	-	١٦,٩٦٥	١٦,٩٦٥	-	-	-	
٤٣,١١٧	٢٦,١٤٠	١١,٣١٨	٥,٦٥٩	٢,٨٣٠	١,٤١٥	١,٤١٤	-	
١٨,٨٠٩	١٦,٠١٦	١,٨٦٢	٩٣١	٤٦٦	٢٣٣	٢٣٢	-	
١٠٨,٢١٨	٨٨,٠٨٨	١٣,٤٢٠	٦,٧١٠	٣,٦٢٦	١,٨١٣	١,٢٧١	-	
٣٠٢,٣٠٤	-	-	-	-	-	-	٣٠٢,٣٠٤	
٤٩٩,٣٦٤	-	-	-	-	-	-	٤٩٩,٣٦٤	
٣٣٨,٠٣٧	١٨١,٤٥٤	١٠٩,٢٧٩	٤٧,٣٠٤	١٦,٧٧٠	١,٥٢٧	٢٩,٠٠٧	-	
٢,٧٥٨,٥٨٩	٣٢٣,٠٠٨	١٣٥,٨٧٩	١,٤٩٨,٠٣٤	٤٨,٦٥٧	٥١٥,٣٦٤	٩٣٤,٠١٣	٨٠١,٦٦٨	
١٧,٨٤١	-	-	١٧,٨٤١	-	-	١٧,٨٤١	-	
١٧,٨٤١	-	-	١٧,٨٤١	-	-	١٧,٨٤١	-	
٢,٧٤٠,٧٤٨	٣٢٣,٠٠٨	١٣٥,٨٧٩	١,٤٨٠,١٩٣	٤٨,٦٥٧	٥١٥,٣٦٤	٩١٦,١٧٢	٨٠١,٦٦٨	
٢,٧٤٠,٧٤٨	٣,٤١٧,٧٤٠	٢,٤١٧,٧٤٠	٢,٢٨١,٨٦١	٢,٢٢٣,٣٠٤	١,٧٧٧,٨٤٠	٨٠١,٦٦٨	٨٠١,٦٦٨	

المطلوبات

نعم دائرة ومطلوبات اخرى

صافي فحوة السيولة

فحوة السيولة المتراكمة

الموجودات
في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢
أرصدة نقدية ودائع لدى البنوك
مبالغ ائتمانات التأمين الاجتماعي المستحقة القبض
ذمم مدينة وموجودات أخرى
قروض المؤسسات المالية
مزايا التأمين الاجتماعي:
مبالغ الخدمات السابقة والاقتراضية المستحقة القبض
قروض المشتركين في نظام التقاعد
قروض استبدال المعاش
إستثمارات في أوراق مالية:
إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
إستثمارات متاحة للبيع
إستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق

الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي
إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة
٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٣٢ بيان الاستحقاق

الموجودات	في ٣١ ديسمبر ٢٠١١	في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢
الموجودات		
أرصدة تقنية ودائع لدى البنوك	-	-
اشتراقات التأمين الاجتماعي المستحقة القبض	-	-
ذمم مدينة وموجودات أخرى	-	-
قروض الموسسات المالية	-	-
مزاي التأمين الاجتماعي:		
أرصدة الخدمات السابقة والاقرضية المستحقة القبض	-	-
قروض المشتركين في نظام التقاعد	-	-
قروض استبدال المعاش	-	-
إستثمارات في أوراق مالية:		
إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر	٢٧٣,١٣٠	٢٧٣,١٣٠
إستثمارات متاحة للبيع	٥٠٧,٧٦٢	٥٠٧,٧٦٢
إستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق	١١٨,٢٢٧	١١٨,٢٢٧
المطلوبات	٨٩٩,٤٤٨	٨٩٩,٤٤٨
ذمم دائنة ومطلوبات أخرى	٣٦٩	٣٦٩
صافي فجوة السيولة	١٠٠٩٧,٤٩٤	١٠٠٩٧,٥٧٩
فجوة السيولة المترakمة	٢,١٧١,٣٢٥	٢,١٧١,٣٢٥

٣٣ سياسات وأهداف إدارة المخاطر المالية

المقدمة

يقع على عاتق مجلس الإدارة المسؤولية الشاملة لتأسيس ثقافة المخاطر وضمان وجود إطار فعال لإدارة المخاطر. يقوم مجلس الإدارة باعتماد وعمل مراجعة دورية لسياسات واستراتيجيات إدارة المخاطر. إن لجنة التدقيق هي المسؤولة عن تنفيذ سياسات إدارة المخاطر والتوجيهات والحدود وضمان وجود عمليات مراقبة. تقوم إدارة التدقيق الداخلي بمساعدة لجنة التدقيق، حيث تقوم بعمل مراجعة دورية لضوابط وإجراءات إدارة المخاطر، وترفع تقاريرها بشأن النتائج إلى لجنة التدقيق.

تقوم إدارة التدقيق الداخلي بتقديم تأكيد مستقل بأن جميع أنواع المخاطر يتم قياسها وإدارتها وفقاً للسياسات والتوجيهات الموضوعية من قبل مجلس الإدارة.

تقوم إدارة الإستثمار بتقديم تقارير مراجعة ربع سنوية للإستثمارات إلى لجنة الإستثمار. توضح التقارير وضع إستثمارات الهيئة والمسائل الرئيسية التي تستجد خلال كل ربع سنة. كما تقدم التقارير تقييماً محدثاً وتقييماً لإضمحلال بعض الإستثمارات التي تتطلب اهتمام لجنة الإستثمار.

تتضمن الأدوات المالية على الموجودات المالية والمطلوبات المالية. تتضمن الموجودات المالية للهيئة على النقد وما في حكمه وقروض وقروض المشتركين في نظام التقاعد ومبالغ الخدمات السابقة والافتراضية المستحقة القبض وقروض استبدال المعاش وإستثمارات في أوراق مالية وضم مدينة وموجودات أخرى. وتتضمن المطلوبات المالية للهيئة على أرصدة مصرفية داننة وإقتراضات. تم توضيح السياسات المحاسبية للأدوات المالية في إيضاح ٣.

تدير الهيئة مخاطرهما من خلال عملية التحديد والمراقبة المستمرة للمخاطر التي تواجهها. تتعرض الهيئة لمخاطر سعر الفائدة ومخاطر السيولة ومخاطر الائتمان ومخاطر العملة والمخاطر التشغيلية.

مجلس الإدارة

إن مجلس الإدارة هو المسئول عن إدارة المخاطر ككل والتصديق على مبادئ واستراتيجيات المخاطر.

اللجنة التنفيذية

إن اللجنة التنفيذية هي المسؤولة عن تقييم والتصديق على الأعمال واستراتيجيات المخاطر وخطط وسياسات الهيئة.

مخاطر سعر الفائدة

مخاطر سعر الفائدة هي مخاطر تقلب القيمة العادلة أو التدفقات النقدية المستقبلية للأدوات المالية نتيجة لتغيرات في معدلات أسعار السوق. إن ودائع قصيرة الأجل للهيئة هي بمعدلات فائدة ثابتة وتستحق خلال سنة واحدة. تتضمن الإستثمارات في السندات على أدوات بمعدلات فائدة ثابتة وعائمة مدرجة كإستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق.

وفقاً لوثيقة سياسة الاستثمار، تستثمر الهيئة بعد تقييم أفضل عروض معدل الفائدة المقدمة من قبل البنوك. يتم الاحتفاظ بمعظم الإستثمارات في ودائع قصيرة الأجل ذات سيولة عالية لدى بنوك لديها تصنيفات إئتمانية عالية في المنطقة.

تتعرض الهيئة لمخاطر سعر الفائدة على موجوداتها التي تحمل معدلات فائدة عائمة. يوضح الجدول التالي حساسية التغيرات المحتملة الممكنة في أسعار الفائدة، مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة:

٣٣ سياسات وأهداف إدارة المخاطر المالية (تتمة)

مخاطر سعر الفائدة (تتمة) العملة

التأثير على صافي الموجودات للسنة الف دينار بحريني	الزيادة/النقصان في النقاط الأساسية
١٧,٩٣٢	١٠٠ - / +
١٦,٤٩٨	١٠٠ - / +

٢٠١٢

٢٠١١

مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي المخاطر بأن الهيئة سوف تواجه صعوبة في الوفاء بالتزاماتها.

تقلل الهيئة من مخاطر سيولتها عن طريق التأكد بأن لديها دائما سيولة كافية للوفاء بالتزاماتها عندما يحين موعد استحقاقها سواء في الظروف الاعتيادية والصعبة دون تكبد الهيئة لخسائر غير مقبولة أو إلحاق الضرر بسمعتها.

يتم مراقبة متطلبات السيولة على أساس يومي وتؤكد الإدارة بأن لديها الأموال الكافية بما في ذلك التسهيلات المصرفية غير المستخدمة لتلبية أي التزامات مستقبلية. لا تلجأ الهيئة عادة للاقتراض، ولكن نظراً لوضعها الائتماني، تملك القدرة على الحصول على الأموال من البنوك خلال فترة قصيرة. إن التزامات الهيئة الأساسية هي دفع المزايما الاجتماعية للمشاركين في نظام التقاعد عندما يحين موعد استحقاقها وبهدف الوفاء بهذه الالتزامات، تحتفظ الهيئة بأرصدة كبيرة من النقد على ودائع مصرفية قصيرة الأجل.

مخاطر الائتمان

إن مخاطر الائتمان هي المخاطر التي تنتج من عدم تمكن أحد أطراف الأداة المالية أو عقد العميل من الوفاء بالتزاماته الأمر الذي ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسارة مالية. تتعرض الهيئة لمخاطر الائتمان من أنشطتها التشغيلية (بصورة رئيسية الذمم المدينة) وأنشطتها التمويلية، متضمنة ودائع لدى البنوك والمؤسسات المالية.

إدارة مخاطر ائتمان الإستثمار

لقد وضع مجلس الإدارة وثيقة سياسة الإستثمار بالتنسيق مع لجنة الإستثمار. تراقب الهيئة مخاطر الائتمان فيما يتعلق بالإستثمارات وفقاً لهذه الوثيقة. يتم إدارة مخاطر الائتمان المتعلقة بالإستثمارات من قبل الهيئة من خلال متابعة تعرضات مخاطر الائتمان وتقييم الجدارة الائتمانية للأطراف الأخرى.

تعتمد الهيئة على تنوع محافظتها الإستثمارية لتقليل المخاطر وتحقيق التوازن بين استحقاق إستثمارات لتلبية التزاماتها. إن صلاحية عمل إستثمارات جديدة أو تجديد الإستثمارات تحكمها قواعد وصلاحيات معتمدة من قبل مجلس إدارة الهيئة أو معتمدة من قبل رئيس مجلس إدارة الهيئة أو نائبه. إن الإستثمارات في الأسهم المحلية المسعرة وغير المسعرة تحكمها قواعد توضيح صلاحية كل مستوى من مستويات الإدارة والحد الأقصى للدخول في إستثمارات جديدة في الأسهم المحلية .

تتضمن على عملية إدارة الائتمان مراقبة التركيز حسب نوع الموجودات والقطاع الجغرافي وتقييم منتظم لمستوى جودة ائتمان الطرف الآخر من خلال تحليل المعلومات النوعية والكمية لأغراض إدارة المخاطر، يتم إدارة مخاطر الائتمان الناتجة عن المتاجرة في الأوراق المالية بشكل منفصل، ولكن يتم الإفصاح عنها كجزء من التعرضات لمخاطر السوق. ونظراً لهذه السياسات والإجراءات الإستثمارية الصارمة، لا تتوقع إدارة بأن أي طرف من الأطراف الأخرى سوف يفشل في الوفاء بالتزاماته.

يتم إيداع النقد إلى حد كبير لدى البنوك المحلية والدولية. الأوراق المالية المحتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق هي عبارة عن إستثمارات في سندات وصكوك صادرة من قبل بنوك أو مؤسسات مالية ذات تصنيفات ائتمانية عالية . إن الذمم المدينة الأخرى هي مستحقة بشكل رئيسي من الجهات الحكومية وليس لديها مخاطر الائتمان جوهرية.

٣٣ سياسات وأهداف إدارة المخاطر المالية (تتمة)

مخاطر الائتمان (تتمة)

فيما يلي الحد الأقصى لتعرض الهيئة لمخاطر الائتمان:

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
٢٨,٨٧٠	٣٠,٦٨٨	ذمم مدينة وموجودات أخرى
٣٩,٥٢٠	٤٣,١١٧	مبالغ الخدمات السابقة والافتراضية المستحقة القبض
٢٢,٢٥٣	١٨,٨٠٩	قروض المشتركين في نظام التقاعد
١٠١,٧٦٠	١٠٨,٢١٨	قروض استبدال المعاش
٣٩,٥٨٥	٢٨,٢٧٥	قروض المؤسسات المالية
<u>٢٣١,٩٨٨</u>	<u>٢٢٩,١٠٧</u>	

مخاطر العملة

يشير الجدول أدناه إلى تعرضات العملات الأجنبية للهيئة كما في ٣١ ديسمبر، وذلك نتيجة لموجوداتها ومطلوباتها النقدية. يحسب التحليل تأثير التغيرات المحتملة لأسعار الدينار البحريني مقابل العملات المدرجة أدناه (باستثناء الدولار الأمريكي) مع الاحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة، لقائمة التغيرات في صافي الموجودات وأموال المشتركين (نتيجة لحساسية القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات النقدية).

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
ما يعادل	ما يعادل	
٨٨٧,٧١٧	٨٧٨,٧٩٨	دولار أمريكي
٣٢,٠١٢	٣١,٧٦٥	يورو
١٠,٤٠٥	٧٣,٩٢٦	جنية استرليني
٥,٦٨٨	٣,٤٦١	دينار كويتي
٨,٤١٩	٨,٩١١	ين ياباني
٥,٨٧٠	٢,٥٦٨	عملات دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى
<u>٩٥٠,١١١</u>	<u>٩٩٩,٤٢٩</u>	

بما أن الدينار البحريني مثبت بالدولار الأمريكي، لا تتعرض الهيئة لأي لمخاطر عملة بشكل جوهري على أدائها المالية المعروضة بالدولار الأمريكي. فيما يلي تحليل لحساسية الهيئة على العملات الأجنبية الأخرى بزيادة / (نقصان) بمعدل ١٠% في أسعار العملات الأجنبية (على افتراض بأن جميع المتغيرات الأخرى، بشكل أساسي أسعار الفائدة، تبقى ثابتة) على العملات الرئيسية:

٢٠١١		٢٠١٢		
ما يعادل ألف دينار بحريني		ما يعادل ألف دينار بحريني		
أموال	الدخل	أموال	الدخل	
المشتركون		المشتركون		
٣,١٤٢ -/+	٥٩ -/+	٣٠٩ -/+	٨٥ -/+	يورو
٧٢٦ -/+	٣١٥ -/+	٦٤٦ -/+	٦,٧٤٦ -/+	جنية استرليني
-	٥٦٩ -/+	١٥ -/+	٣٣١ -/+	دينار كويتي
-	٨٤٢ -/+	-	٨٩١ -/+	ين ياباني
-	٥٨٧ -/+	-	٢٥٦ -/+	عملات دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى

٣٣ سياسات وأهداف إدارة المخاطر المالية (تتمة)

المخاطر التشغيلية

المخاطر التشغيلية هي مخاطر الخسائر الناتجة عن تعطل الأنظمة وأنظمة الرقابة أو التجاوزات أو الأخطاء البشرية والتي قد تؤدي إلى خسارة مالية أو ضرر على السمعة، ولها آثار قانونية أو تنظيمية. تدير الهيئة المخاطر التشغيلية من خلال عملية رقابة داخلية مناسبة وفصل الوظائف بطريقة فعالة والمراجعة الداخلية والمطابقة بما في ذلك التدقيق الداخلي ورقابة الالتزام. بالإضافة إلى ذلك، فإن الهيئة ملتزمة بالتوظيف بالإضافة إلى تدريب الموظفين. إن قسم التدقيق الداخلي هو المسئول عن تحديد ومراقبة وإدارة المخاطر التشغيلية للهيئة.

إدارة رأس المال

إن الهدف الرئيسي لإدارة رأس المال الهيئة هو التأكد بأن الهيئة تحتفظ بدرجات انتمانية قوية ونسبة رأسمال عالية من أجل دعم أعمالها وزيادة الحد الأقصى للقيمة عند المشتركين.

تقوم الهيئة بإدارة هيكله رأسمالها وعمل تعديلات من خلال دفع المزايا على ضوء التغيرات في ظروف أعمالها. لم يتم عمل تغييرات في الأهداف والسياسات والعمليات خلال السنوات المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ و ٣١ ديسمبر ٢٠١١. يتضمن رأس المال على أموال المشتركين في نظام التقاعد وإحتياطي القيمة العادلة لإستثمارات في أوراق مالية وإحتياطي إعادة تقييم الأراضي وحقوق غير مسيطرة ويتم قياسها بمبلغ وقدره ٣,١٦٩,٩٦٣ ألف دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (٢٠١١): ٢,٩٧٠,٨٤٧ ألف دينار بحريني).

٣٣ سياسات وأهداف إدارة المخاطر المالية (تتمه)

مخاطر التركيز

تظهر التركيزات عندما تدخل الأطراف المتعاملة في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة في نفس الإقليم الجغرافي أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما يؤثر بشكل مشابه على مقدراتها للوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة بروز تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي حالات أخرى. تسعى الهيئة إلى إدارة مخاطر تركيزها عن طريق إنشاء ومراقبة حدود التركيز الجغرافي والصناعي باستمرار.

٢٠١١		٢٠١٢	
أموال المشتركين الف	صافي الموجودات الف	أموال المشتركين الف	صافي الموجودات الف
ديتار بحريني	١١,٣٥١	-	٦٩,٨٤٥
-	١٨٦,٧٧٧	٤٢,١٤٨	٢٣٩,٦٣٤
٢٠,٦١٢	١,٤٧١,٨٩٦	-	٢,٢٧٥,٩٨٤
-	٥٢١,٧٤٢	-	٢٨٨,٤٠٤
-	٢٣٢,٦٨٥	-	٩٣,٨٨٧
٢,٩٥٥,٢٣٥	٤٩٦,٣٩٦	٣,١٢٧,٨١٥	٢٠٢,٢٠٩
٢,٩٧٥,٨٤٧	٢,٩٧٥,٨٤٧	٣,١٦٩,٩٦٣	٣,١٦٩,٩٦٣
٢٠١١		٢٠١٢	
أموال المشتركين الف	صافي الموجودات الف	أموال المشتركين الف	صافي الموجودات الف
ديتار بحريني	٢,٤٠٦,٠٨٧	٣,١٦٩,٩٦٣	٢,٧٠٩,٠٩٧
٢,٩٧٥,٨٤٧	١٨٧,٢٤٦	-	٦٦,٤٣٩
-	٢,٥٧٨	-	٥٣,٤٥١
-	٣١١,٩٧٩	-	٢٤٧,٨٣٥
-	٦٢,٩٥٧	-	٩٣,١٤١
٢,٩٧٥,٨٤٧	٢,٩٧٥,٨٤٧	٣,١٦٩,٩٦٣	٣,١٦٩,٩٦٣

القطاع الجغرافي

- البحرين
- دول مجلس التعاون الخليجي
- دول الشرق الأوسط الأخرى
- أمريكا وأوروبا
- دول أخرى

٣٤ القيم العادلة للأدوات المالية

تشتمل الأدوات المالية على الموجودات والمطلوبات المالية والمشتقات المالية.

تتضمن الموجودات المالية على نقد وأرصدة لدى البنوك ومبالغ اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة القبض ومزايا التأمين الاجتماعي ودم مدينة وموجودات أخرى وقروض المؤسسات المالية. وتتضمن المطلوبات المالية على ذمم دائنة ومطلوبات أخرى.

إن القيمة العادلة للأدوات المالية لا تختلف بشكل جوهري عن قيمها المدرجة كما هو بتاريخ القائمة الموحدة لصافي الموجودات.

التسلسل الهرمي للقيمة العادلة

باستثناء بعض الإستثمارات المتاحة للبيع والمدرجة بالتكلفة والمفصح عنها بالتفصيل في إيضاح ١٦، فإن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية لا تختلف بشكل جوهري عن قيمها المدرجة كما هو بتاريخ القائمة الموحدة لصافي الموحدة.

تستخدم الهيئة التسلسل الهرمي التالي لتحديد والإفصاح عن القيمة العادلة للأدوات المالية بتقنية التقييم:

المستوى ١: الأسعار المعلنة (غير المعدلة) في الأسواق النشطة للموجودات المماثلة أو المطلوبات المماثلة؛

المستوى ٢: التقنيات الأخرى والتي يمكن ملاحظة جميع مداخلاتها ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة أما بصورة مباشرة أو غير مباشرة؛ و

المستوى ٣: التقنيات التي تستخدم مداخلات ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة والتي لا تستند على معلومات يمكن ملاحظتها في السوق.

يوضح الجدول التالي تحليل الأدوات المالية المسجلة بالقيمة العادلة حسب مستوى التسلسل الهرمي للقيمة العادلة:

المجموع	المستوى ٣	المستوى ٢	المستوى ١	
ألف	ألف	ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	٣١ ديسمبر ٢٠١٢
٣٠٢,٣٠٤	-	٣٠٢,٣٠٤	-	إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
٣٦٣,٦٤١	١١٤,٩٠٠	٦,٠٢٨	٢٤٢,٧١٣	إستثمارات متاحة للبيع
<u>٦٦٥,٩٤٥</u>	<u>١١٤,٩٠٠</u>	<u>٣٠٨,٣٣٢</u>	<u>٢٤٢,٧١٣</u>	
المجموع	المستوى ٣	المستوى ٢	المستوى ١	
ألف	ألف	ألف	ألف	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	٣١ ديسمبر ٢٠١١
٢٧٣,١٣٠	-	٢٧٣,١٣٠	-	إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
٣٧٤,٤١٤	١١٤,٦٩١	٧,٣٨٤	٢٥٢,٣٣٩	إستثمارات متاحة للبيع
<u>٦٤٧,٥٤٤</u>	<u>١١٤,٦٩١</u>	<u>٢٨٠,٥١٤</u>	<u>٢٥٢,٣٣٩</u>	

٣٤ القيم العادلة للأدوات المالية (تتمة)

التسلسل الهرمي للقيمة العادلة (تتمة)

خلال السنوات المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ و ٢٠١١، لم تكن هناك أي تحويلات بين المستوى ١ والمستوى ٢ ولم توجد تحويلات إلى أو من المستوى ٣ لقياسات القيمة العادلة. لا يتم تضمين الإستثمارات غير المسعرة في التسلسل الهرمي المذكور أعلاه.

بالنسبة لقياسات المستوى ٣، تغيير المدخلات إلى افتراضات بديلة محتملة ممكنة سوف لا يؤدي إلى تغيير جوهري في القيم العادلة.

فيما يلي التغييرات في الأدوات المالية للمستوى ٣ المقاسة بالقيمة العادلة:

٢٠١١	٢٠١٢	
الف	الف	
دينار بحريني	دينار بحريني	
١٠٨,٣٨٢	١١٤,٦٩١	في بداية السنة
(١٠,٦٨٩)	(١٠,١١٨)	بيع خلال السنة
١٤,٨٤٥	٧,٥٠١	إضافات خلال السنة
٢,٥٥٦	٢,٧٨٨	تغييرات القيمة العادلة
(٤٠٣)	(٧٧٠)	خسارة إضمحلال
-	٨٠٨	أدوات محولة من سعر التكلفة إلى القيمة العادلة
١١٤,٦٩١	١١٤,٩٠٠	في ٣١ ديسمبر

٣٥ إرتباطات

(١) قدمت الهيئة إرتباطات لإستثمار مبلغ وقدره ٢,٤٩ مليون دينار بحريني (٢٠١١: ١٢,٢١ مليون دينار بحريني). يتوقع بأن يتم تمويل الارتباطات خلال سنة واحدة إلى خمس سنوات.

(٢) يوجد على الهيئة إرتباطات مقابل قرض ممنوح لشركاتها الزميلة، شركة حوار القابضة ش.م.ب (مقفلة). كما هو منصوص عليه في اتفاقية القرض، يجب على مساهمي شركة حوار القابضة التأكد من أن القيمة السوقية لأسهم شركة بتلكو التي قدمت كضمان للقرض، تساوي في جميع الأوقات ١٢٠% من رصيد القرض المستحق للممنوح لشركة حوار القابضة. إذا انخفضت القيمة السوقية لأسهم شركة بتلكو عن ١٢٠% من مبلغ القرض المستحق، فإنه يتطلب من مساهمي شركة حوار القابضة تقديم ضمانات إضافية تساوي نسبة الانخفاض في القيمة السوقية.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، كان مبلغ الضمان المطلوب للقرض ٣٦٠ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ٣٦٠ مليون دولار أمريكي) أي ما يعادل ١٣٥,٧٢ مليون دينار بحريني (٢٠١١: ١٣٥,٧٢ مليون دينار بحريني). بلغ الحد الأقصى لتعرض الهيئة على هذا الارتباط، المتمثل في حصتها ملكية البالغة ٥٠% من قيمة الضمان المطلوب، وهو ١٨٠ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ١٨٠ مليون دولار أمريكي) أي ما يعادل ٦٧,٨٦ مليون دينار بحريني (٢٠١١: ٦٧,٨٦ مليون دينار بحريني). كما هو بذلك التاريخ، بما إن القيمة السوقية لأسهم شركة بتلكو قد انخفضت إلى أقل من ١٢٠% قدمت الهيئة والمساهمين الآخرين ضمانات إضافية بقيمة ٨٧,٦٧٣ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ٥٦,١١ مليون دولار أمريكي) أي ما يعادل ٣٣ مليون دينار بحريني (٢٠١١: ٢١,١٥ مليون دولار أمريكي)، المشتملة على ضمانات وودائع بغرض الوفاء بالعهود المالية للقرض.

٣٦ أرقام المقارنة

تم تجميع بعض أرقام المقارنة عند الضرورة لتتناسب مع عرض السنة الحالية. إن إعادة التجميع لم تؤثر على صافي الدخل أو أموال المشتركين للسنة المبينة مسبقاً.